RT51/52 + RF

Electronic room thermostat with manual or automatic Day/Night set-back

energy saving recommended

Certification Mark

GB Installation Instructions
User Instructions

F Instructions d'installation
Instructions d'utilisateur

D Installationsanweisungen
Inbetriebnahme-Instruktion

ES Instrucciones de instalación
Instrucciones del usuario

DK Instruktions vejledning
Brugervejleding

NL Installatie handleiding
Instructiesevoor Gebruik

GR Οδηγίες εγκατάστασης
Οδηγίες χρήσης

PL Insťrúkcja insťalacji
Insťrúkcja U0ýťkox nika

LT Montavimo instrukcijos
Informacija Vartotojui

I Istruzioni per l'uso
Istruzioni per l'utente

Danfoss

PlumbNation

the nation's favourite for

PLUMBING & HEATING SUPPLIES

- ✔ **FREE SHIPPING** on all orders over £100 to mainland UK
- ✔ **SECURE PAYMENTS** shop online with confidence
- ✔ **FINANCE AVAILABLE** spread the cost with low interest rates
- ✔ **PRICE MATCH** always get the best deals available

we have

HUGE REDUCTIONS

ON THOUSANDS OF ITEMS

- Boilers
- Radiators
- Heating controls
- Pipes & fittings
- Cylinders
- Fires
- Renewable energy
- Bathroom suites
- Kitchen sinks & taps
- Showers
- Wet rooms
- Towel warmers
- Bathroom furniture
- & much more

visit our website

plumbnation.co.uk

CALL US ON **0844 800 3460**

Index

GB	Installation Instructions	3-7
	User Instructions	8-12
F	Instructions d'installation	13-17
	Instructions d'utilisateur	18-21
D	Installationsanweisungen	22-26
	Inbetriebnahme-Instruktion	27-30
ES	Instrucciones de instalación	31-35
	Instrucciones del usuario	36-39
DK	Instruktions vejledning	40-44
	Brugervejleding	45-48
NL	Installatie handleiding	49-53
	Instructiesevoor Gebruik	54-57
GR	Οδηγίες εγκατάστασης	58-62
	Οδηγίες χρήσης	63-66
PL	Insťrúkcja insťalacji	67-71
	Insťrúkcja U0ýťkox nika	7² -75
LT	Montavimo instrukcijos	76-80
	Informacija Vartotojui	81-84
I	Istruzioni per l'uso	85-89
	Istruzioni per l'utente	90-93

Installation Instructions

GB

Please Note:
This product should only be installed by a qualified electrician or competent heating installer and should be in accordance with the current edition of the IEEE wiring regulations.

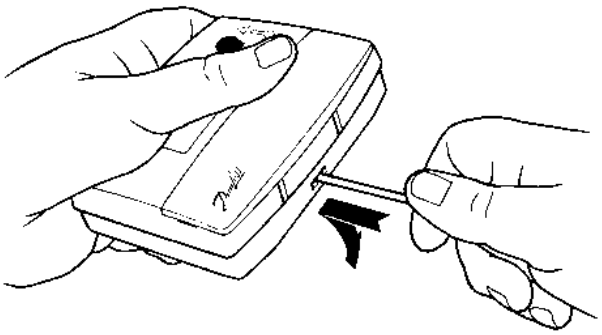
Product Specification

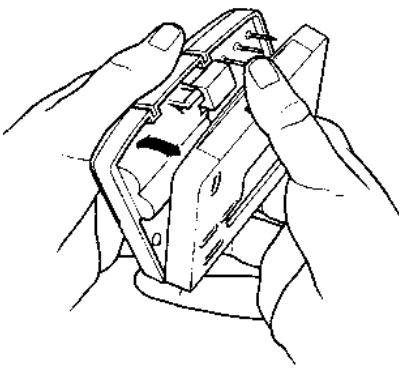
Thermostat features	RT51/52	RT51/52-RF
Power supply	2 x AA/MN1500/LR alkaline cells	
Memory back-up	1 min. for battery change	
Switching action of output relay	1 x SPDT, Type 1B	N/A
Switch rating of relay contact	3(1)A, 10-230Vac	N/A
Transmission frequency (RF model)	N/A	433.92MHz
Transmitter range (RF model)	N/A	30m max
Temperature range	5-30°C	
Dimensions, mm	110 wide, 88 high, 28 deep	
Design standard	EN60730-2-9 (EN300220 for RF)	
Rated impulse voltage	2.5Kv	
Ball hardness test	75°C	
Control pollution situation	Degree 2	
Temperature accuracy	±1°C	

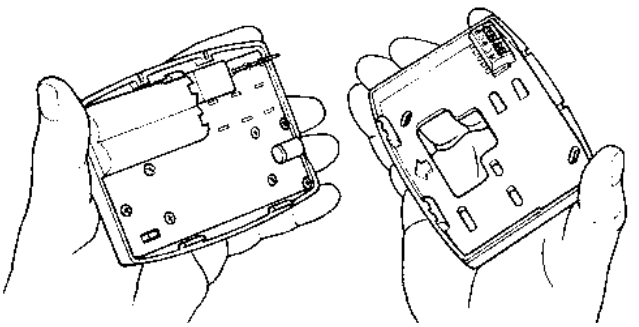
Important note RF products: *Ensure that there are no large metal objects, such as boiler cases or other large appliances, in line of sight between the transmitter and receiver as these will prevent communication between thermostat and receiver.*

Installation

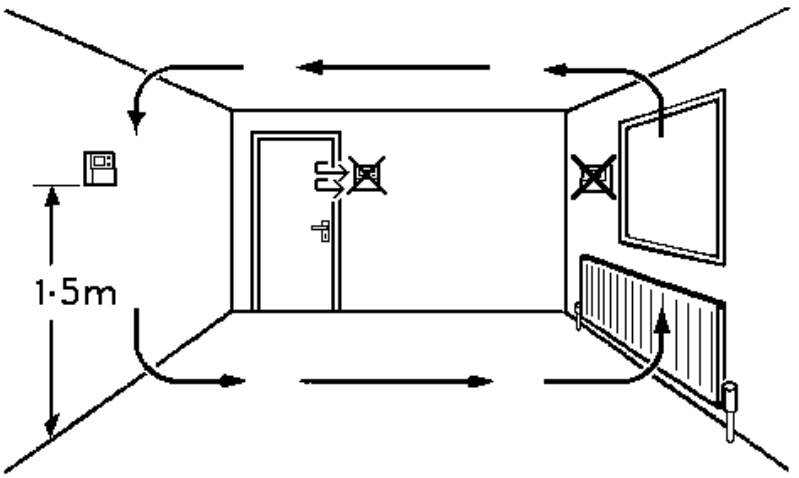
❑ First, remove the wallplate from the back of the unit.



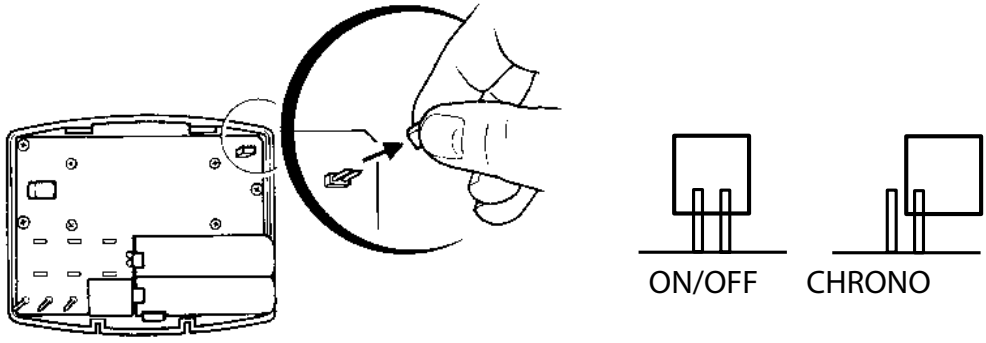




❑ From the top left hand corner of the wallplate, there must be clearances of at least 140mm to the right, 15mm to the left, 30mm above and 100mm below in order to mount the plug-in module.



❑ Prior to mounting the unit should be set in either ON/OFF or chrono-proportional control mode (see below).

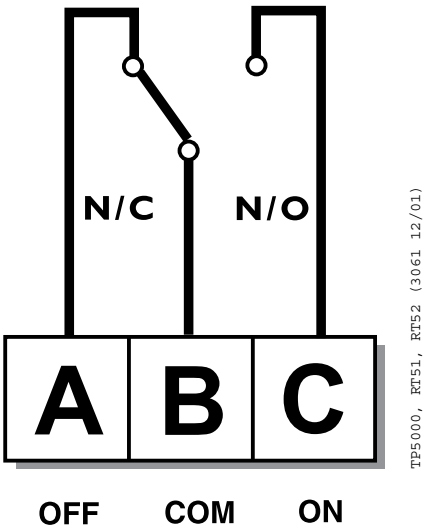


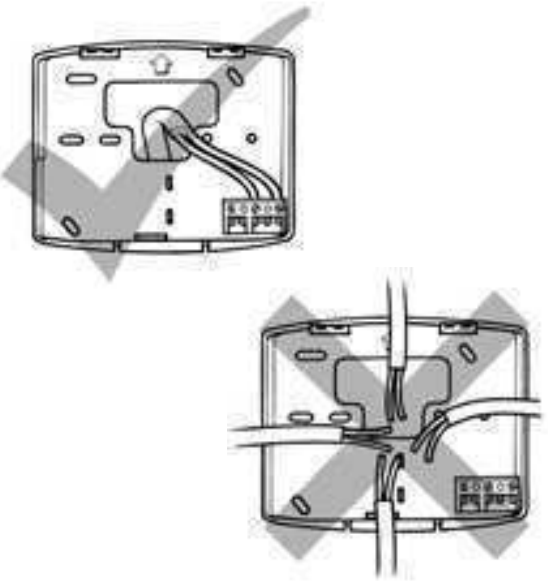
ON/OFF - boilers switches ON when below set temperature and OFF when above.

Chrono-Proportional - energy saving feature which fires the boiler at regular intervals to maintain a set temperature, achieving a constant ambient environment for the user.

! *Some existing thermostats will have a Neutral wire and/or Earth wire connected. These are not required by the RT51/52 and must NOT be connected to any RT51/52 terminals. Instead they should be made electrically safe and coiled in the recess at the back of the RT51/52.*

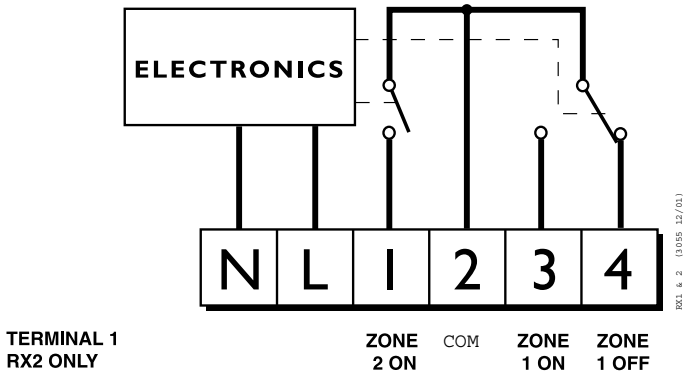
Thermostat Wiring (not RF models)



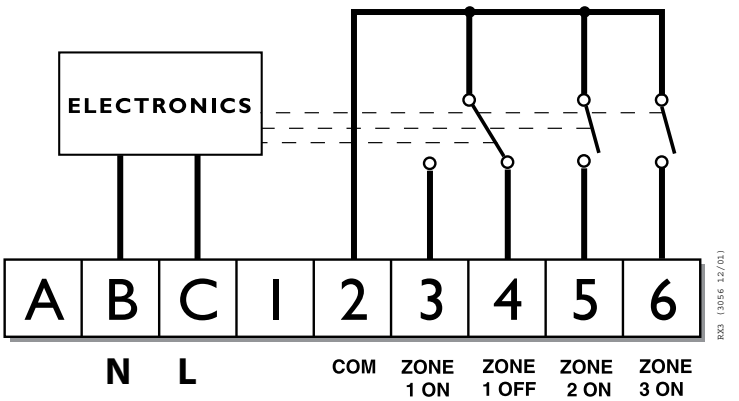


RX Receiver Wiring (RF models only)

RX1 & RX2



RX3



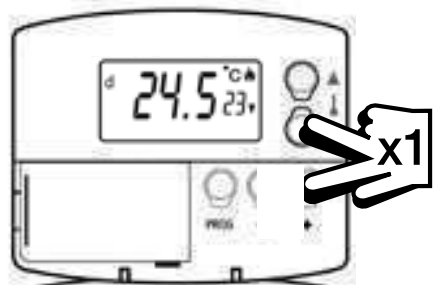
NB. For mains voltage operated systems link terminal 2 to mains live supply.

Commissioning (RF models only)

If the thermostat and the receiver have been supplied together in a combined pack, the units have been paired in the factory and no commissioning is required (RX1 only).

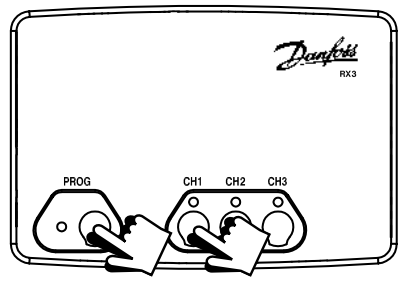
To tune the RX receiver to the frequency of the thermostat signal, follow steps 1-5 below.

Step 1 RT51/52-RF
Reset the unit by removing the batteries for 2 minutes, then replace.



Step 2 Press and hold **V and +** buttons for 3 seconds (Thermostat now transmits unique signal continuously for 5 minutes).

Step 3 RX1
Press and hold buttons **PROG and CH1** for 3 seconds until green light flashes once.



Step 4 RX2 (if applicable)
Stat 1 - perform steps 1-3.
Stat 2 - wait 5 mins, perform steps 1-2 and then press **PROG and CH2 on RX2.**

RX3 (if applicable)
Stat 1 - perform steps 1-3.
Stat 2 - wait 5 mins, perform steps 1-2 and then press **PROG and CH2 on RX3.**
Stat 3 - wait 5 mins, perform steps 1-2 and then press **PROG and CH3 on RX3.**

Step 5 RT51/52-RF
Press **Λ or V** to select temperature - unit will revert back to operating mode.

TACMA
THE ASSOCIATION OF CONTROLS MANUFACTURERS

11385 Crystal Mark
Clarity approved by Plain English Campaign

What is a programmable room thermostat?

... an explanation for householders

A room thermostat simply switches the heating system on and off as necessary. It works by sensing the air temperature, switching on the heating when the air temperature falls below the thermostat setting, and switching it off once this set temperature has been reached.

Turning a room thermostat to a higher setting will not make the room heat up any faster. How quickly the room heats up depends on the design of the heating system, for example, the size of boiler and radiators.

Neither does the setting affect how quickly the room cools down. Turning a room thermostat to a lower setting will result in the room being controlled at a lower temperature, and saves energy.

The heating system will not work if a time switch or programmer has switched it off.

The way to set and use your room thermostat is to find the lowest temperature setting that you are comfortable with, and then leave it alone to do its job. The best way to do this is to set the room thermostat to a low temperature – say 18°C – and then turn it up by one degree each day until you are comfortable with the temperature. You won't have to adjust the thermostat further. Any adjustment above this setting will waste energy and cost yo u more money.

If your heating system is a boiler with radiators, there will usually be only one room thermostat to control the whole house. But you can have different temperatures in individual rooms by installing thermostatic radiator valves (TRVs) on individual radiators. If you don't have TRVs, you should choose a temperature that is reasonable for the whole house. If you do have TRVs, you can choose a slightly higher setting to make sure that even the coldest room is comfortable, then prevent any overheating in other rooms by adjusting the TRVs.

Room thermostats need a free flow of air to sense the temperature, so they must not be covered by curtains or blocked by furniture. Nearby electric fires, televisions, wall or table lamps may prevent the thermostat from working properly.

User Instructions

GB

Your room thermostat

RT51

The RT51 is a simple to use room thermostat which allows you to programme a Day and a Night temperature, and to switch between the two settings simply by pressing 2 buttons.

RT52

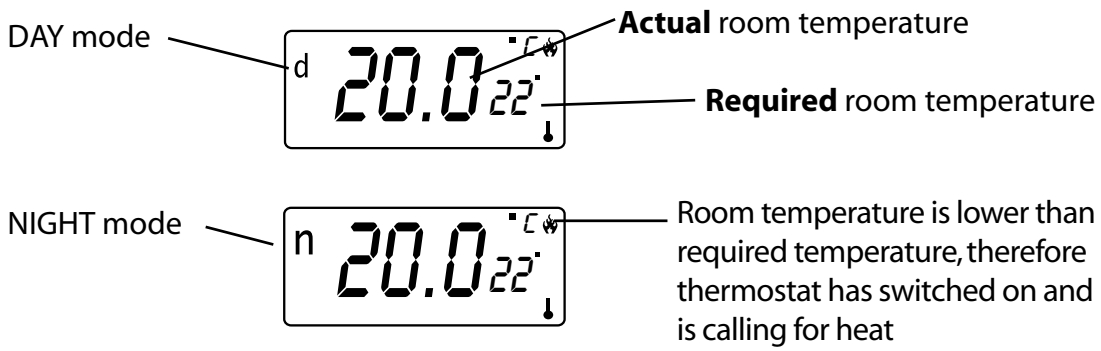
The RT52 has the same functionality as the RT51 with the added benefit of a built-in timer, which will return the thermostat to Day temperature at a time chosen by you.

Wireless RF versions

Both models are available in wireless versions - RT51-RF and RT52-RF - which offer exactly the same functions as the hard-wired models.

Each thermostat communicates with an RX receiver, which can be located up to 30m away.

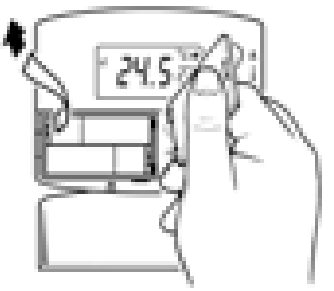
Reading your display



All models

Before you start

To reset the unit, open the flap on the front of the programmer. Remove the batteries for 2 minutes, then replace.

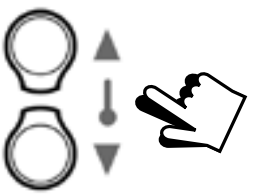


The display will automatically default to **DAY** mode (**d** shown top left of display) and show actual temperature in the large characters and required temperature in the smaller characters.

Setting the DAY & NIGHT temperatures

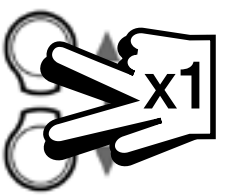
DAY temperature

Use the ▲ and ▼ buttons until the required **DAY temperature** is shown.



NIGHT (set-back) temperature

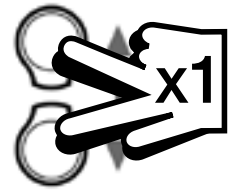
Press ▲ and ▼ buttons together once to select **NIGHT mode** (**n** shown top left of display).



Use the ▲ and ▼ buttons until the required **NIGHT (set-back) temperature** is shown (between 5-30°C or Off).

Moving between DAY and NIGHT mode

Pressing the ▲ **and** ▼ **buttons together once** allows you to toggle between DAY and NIGHT mode as required.

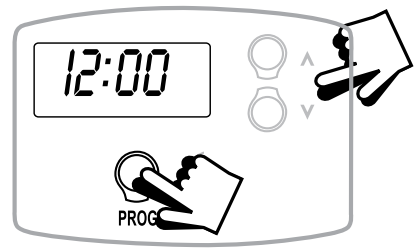


RT52 / RT52-RF only

Setting the clock

Press **PROG** button once.

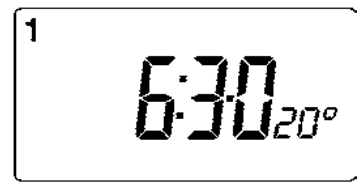
Use ▲ and ▼ buttons until the correct TIME is shown.



Setting the Return to Day Time

Press **PROG** button again.

Use ▲ and ▼ buttons to select the time you wish the unit to return to DAY mode.



RUN Mode

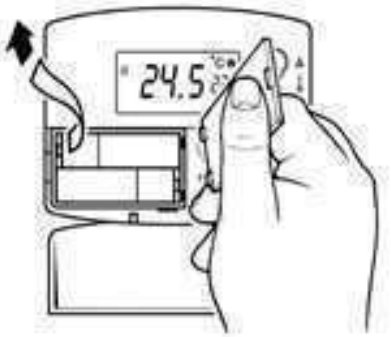
Press **PROG** again to return to **RUN mode.**

The unit will now control your heating at the temperatures you have set.

All models

Battery Replacement

- ❑ When batteries are low a battery symbol will flash in the LCD display.
- ❑ You have **15 days** to replace the battery before the unit will switch off.
- ❑ When changing batteries, remove old batteries and **insert new ones within ONE MINUTE** and programming will not be lost.



IMPORTANT: always use high quality alkaline batteries.

NB. If the display ever goes blank during normal operation, the batteries will need to be renewed, the unit reset and the time and programmes reset.

Instructions d'installation

Remarque:
Ce produit doit être installé exclusivement par un électricien qualifié ou un installateur de chauffage compétent et doit être conforme à la version en vigueur des réglementations de câblage IEEE.

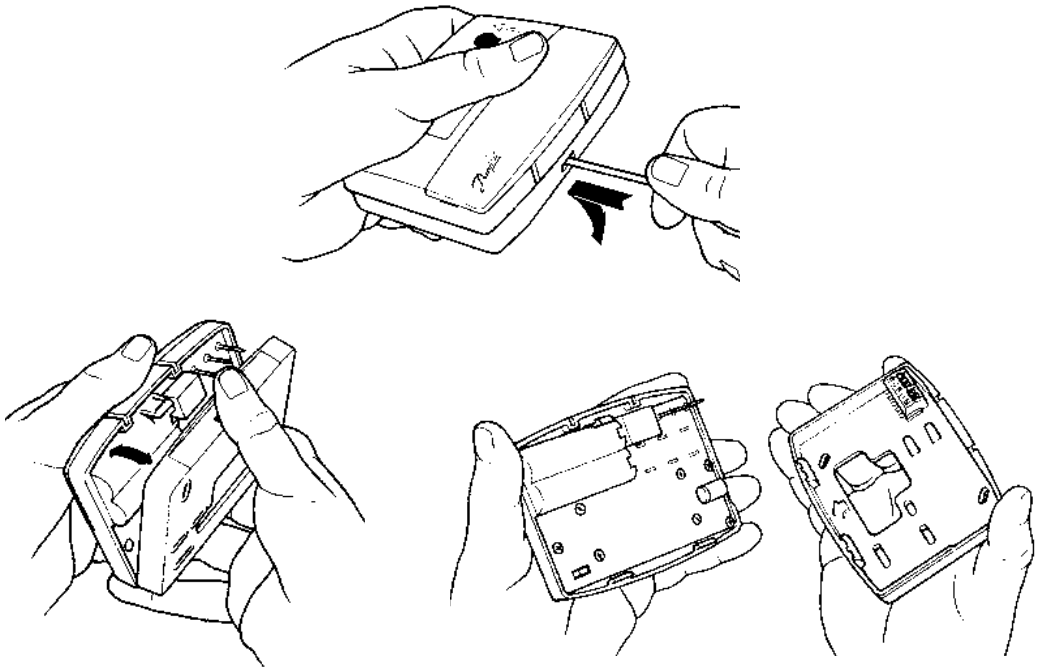
Specifications

Caractéristiques	RT51/52	RT51/52-RF
Alimentation	2 piles alcalines x AA/MN1500	
Précision Horloge	1 minute, pour changer les piles	
Type de contact	1 x SPDT, Type 1B	N/A
Caractéristique de contact	3(1)A, 10-230Vac	N/A
Fréquence de fonctionnement	N/A	433.92MHz
Portée émetteur (voir remarque ci-dessous)	N/A	30 mètres max
Plage de températures	5-30°C	
Dimensions, mm	110 largeur, 88 hauteur, 28 épaisseur	
Normes de fabrication	EN60730-2-9 (EN300220 for RF)	
Tension de choc nominale	2.5Kv	
Essai à la bille	75°C	
Niveau de recyclage	Degré 2	
Précision de la température	±1°C	

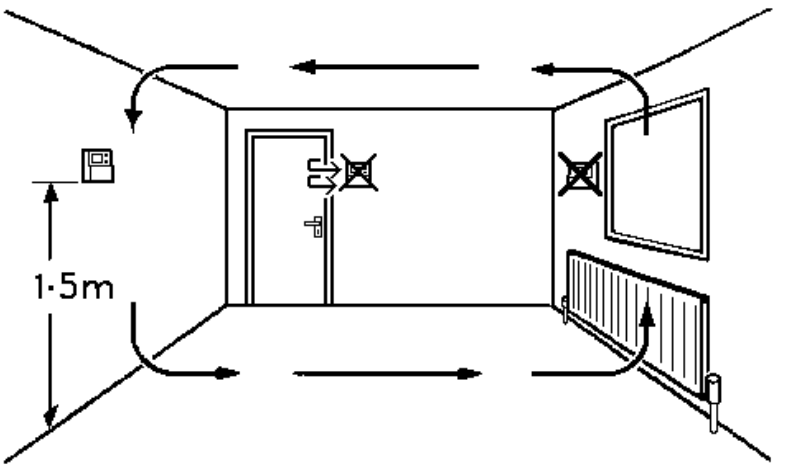
Remarque importante RF: *Veiller à ce qu'aucun gros objet métallique (caisson de chaudière ou autres gros appareils domestiques) ne fasse obstacle aux communications entre le thermostat et le récepteur.*

Installation

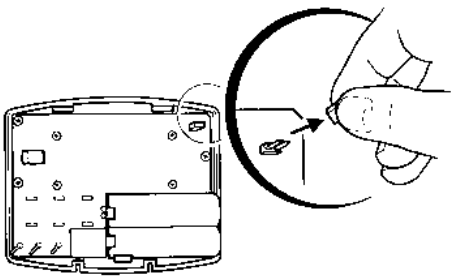
❑ Retirez tout d'abord la plaque murale de l'arrière de l'appareil.

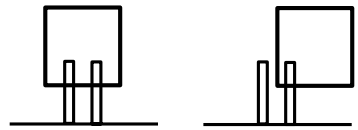


❑ Par rapport au coin gauche supérieur de la plaque murale, vous devez disposer d'espacements d'au moins 140 mm à droite, 15 mm à gauche, 30 mm au-dessus et 100 mm en-dessous afin de pouvoir monter le module enfichable.



❑ Avant de monter l'appareil, ce dernier doit être en mode ON/OFF (Marche/Arrêt) ou réglage chrono-proportionnel (voir ci-dessous).





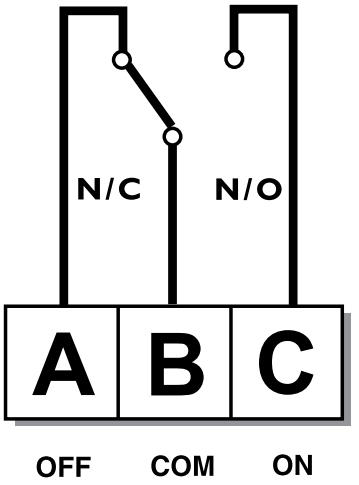
1) ON/OFF 2) CHRONO

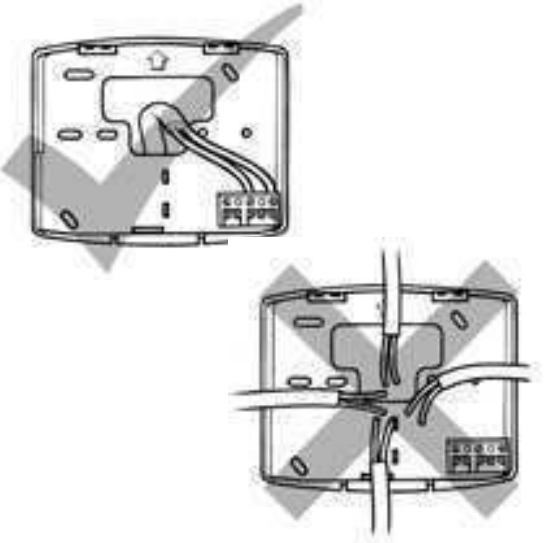
ON/OFF (Marche/Arrêt) – la chaudière se met en marche lorsque la température est inférieure à la température définie et s'arrête lorsque la température est supérieure.

Chrono-proportionnel – fonction d'économie d'énergie qui déclenche la chaudière à intervalles réguliers pour maintenir une température définie, offrant un environnement ambiant constant à l'utilisateur.

! ● *Certains thermostats existants compteront un câble Neutre et/ou Terre connecté. Ces derniers ne sont pas nécessaires au modèle RT51/52 et NE doivent PAS être connectés à l'une des bornes du RT51/52. Ils doivent en revanche être isolés et enroulés dans le renfoncement à l'arrière du RT51/52.*

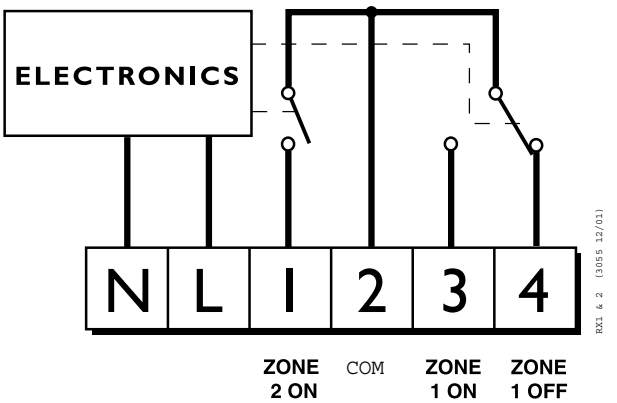
Câblage (versions câblées seulement)



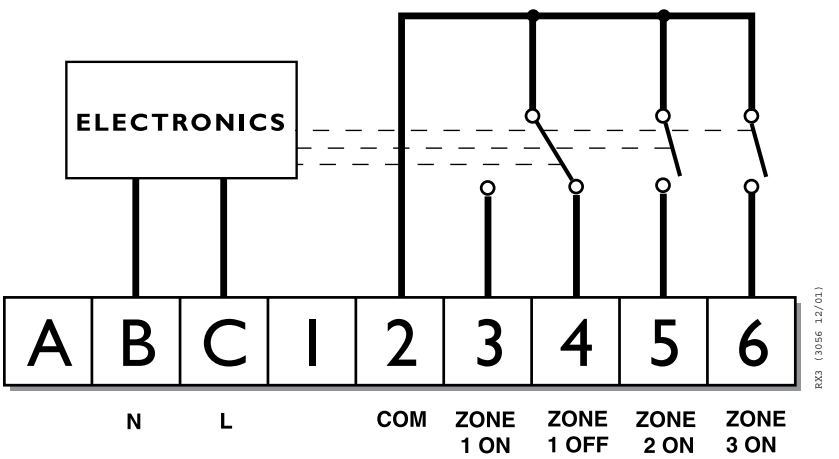


Câblage du Récepteur RX (modèles RF uniquement)

RX1 & RX2



RX3



NB. Pour les systèmes alimentés sur secteur, reliez la borne 2 à la phase du secteur.

Instructions (versions câblées)

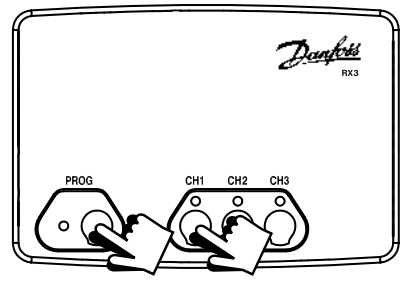
Si le thermostat émetteur et le récepteur ont été fournis ensemble dans un kit, ces deux éléments peuvent communiquer directement sans manipulation particulière (Modèles RX1 uniquement).

Pour ajuster le récepteur RX à la fréquence du signal du thermostat, suivez les points 1-5 ci-dessous.

Etape 1 RT52/52-RF
Réinitialisez l'appareil en retirant les piles pendant 2 minutes, puis replacez ces dernières.

Etape 2 Appuyez sur les touches **V et +** en les maintenant enfoncées pendant 3 secondes. (Le thermostat transmet alors un signal unique en continu pendant 5 minutes).

Etape 3 RX1
Appuyez sur les touches **PROG et CH1** en les maintenant enfoncées pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant vert clignote une fois.



Etape 4 RX2 (si applicable)
Etat 1 – exécutez les points 1-3 .
Etat 2 - patientez 5 min, exécutez les points 1-2 puis appuyez sur les touches **PROG et CH2 du RX2.**

RX3 (si applicable)
Etat 1 – exécutez les points 1-3.
Etat 2 - patientez 5 min, exécutez les points 1-2 puis appuyez sur les touches **PROG et CH2 du RX3.**
Etat 3 - patientez 5 min, exécutez les points 1-2 puis appuyez sur les touches **PROG et CH3 du RX3.**

Etape 5 RT51/52-RF
Appuyez sur **V ou Λ** pour sélectionner la température – l'appareil repassera en mode de fonctionnement.

F Instructions d'utilisateur

Votre thermostat d'ambiance

RT51

Le RT51 est un thermostat d'ambiance simple d'emploi qui vous permet de programmer une température Jour et une température Nuit, et de basculer entre les deux réglages en appuyant simplement sur 2 touches.

RT52

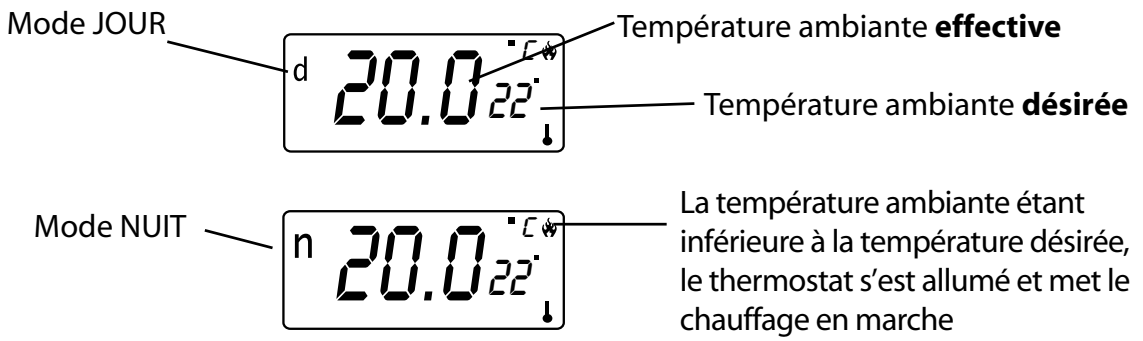
Le RT52 a la même fonctionnalité que le RT51, mais intègre également une minuterie, qui fera repasser le thermostat à la température Jour à l'heure que vous avez choisie.

Modèles RF sans fil

Les deux modèles sont disponibles en versions sans fil - RT51-RF et RT52-RF – qui offrent exactement les mêmes fonctions que les modèles câblés.

Chaque thermostat communique avec un récepteur RX, qui peut être placé jusqu'à 30 m du thermostat.

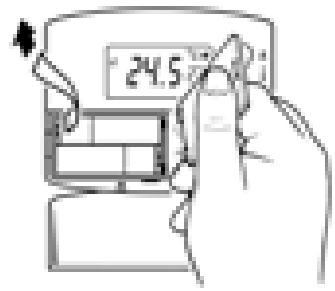
Lecture de l'écran



Tous les modèles

Avant de commencer

Pour réinitialiser l'appareil, ouvrez le couvercle à l'avant du programmateur. Retirez les piles pendant 2 minutes, puis replacez ces dernières.

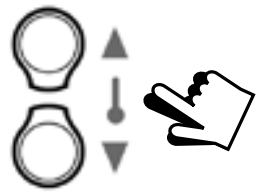


L'écran affichera automatiquement par défaut le mode JOUR (lettre **d** affichée en haut et à gauche de l'écran) et indiquera la température effective en gros caractères et la température désirée en petits caractères.

Réglage des températures JOUR & NUIT

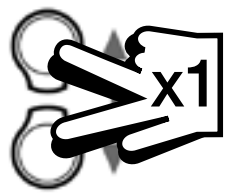
La Température de la Journée

Appuyer sur les boutons ▲ **ou** ▼ jusqu'à ce que la TEMPERATURE DE LA JOURNEE requise s'affiche.



La Température de la Nuit

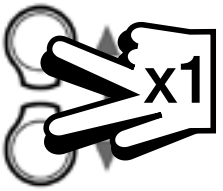
Appuyer une fois simultanément sur les boutons ▲ **et** ▼ pour sélectionner le mode NUIT (**n** s'affiche en haut et à gauche de l'écran).



Appuyer sur les boutons ▲ **ou** ▼ jusqu'à ce que la TEMPERATURE DE LA NUIT (mise en réduit) requise s'affiche (entre 5-30°C ou Arrêt).

Réglage de l'heure du retour au mode jour

Appuyer **une fois simultanément sur les boutons ▲ et ▼** pour basculer entre les modes JOURNEE (d) et NUIT (n) selon les besoins.

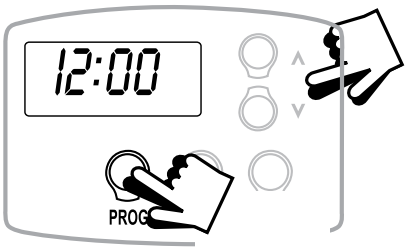


RT52/52-RF uniquement

Régler l'horloge

Appuyer une fois sur le bouton **PROG.**

Appuyer sur les boutons ▲ **ou** ▼ jusqu'à ce que l'HEURE correcte s'affiche.



Régler l'Heure de Retour à la Température de la Journée

Appuyer une nouvelle fois sur le bouton **PROG.**

Appuyer sur les boutons ▲ **ou** ▼ jusqu'à ce que l'HEURE correcte s'affiche.

Mode RUN (Fonctionnement)

Appuyer une nouvelle fois sur **PROG** pour repasser en mode FONCTIONNEMENT.

L'appareil régulera désormais votre chauffage aux températures que vous avez définies.

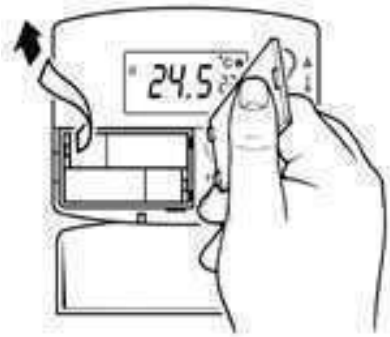
Tous les modèles

Remplacement des Piles

❑ Lorsque les piles sont usagées, un symbole de pile clignotera sur l'écran LCD.

❑ Vous disposez de **15 jours** pour remplacer la pile avant que l'appareil ne s'éteigne.

❑ Lorsque vous remplacez les piles, retirez les piles usées et **insérez les piles neuves dans LA MINUTE** qui suit pour préserver vos programmations.



IMPORTANT: toujours utiliser des piles alcalines de qualité.

NB. Si rien ne s'affiche à l'écran pendant le fonctionnement normal de l'appareil, les piles doivent être remplacées, l'appareil réinitialisé, et l'heure et les programmes redéfinis.

D Installationsanweisungen

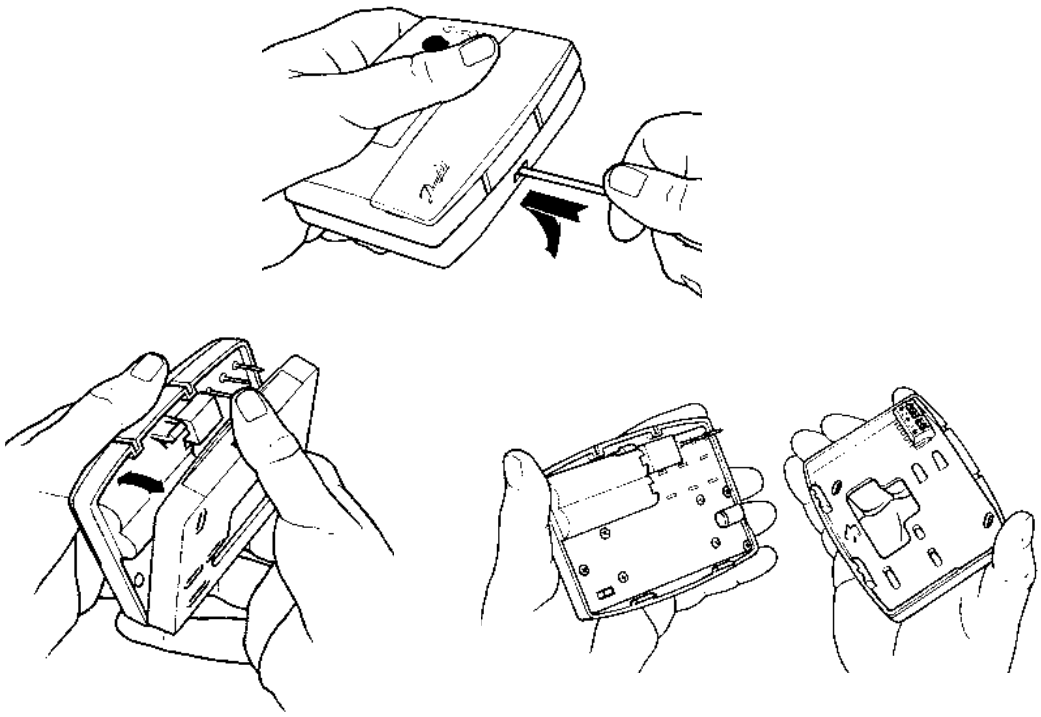
Bitte beachten:
Dieses Produkt darf nur von einem qualifizierten Elektriker oder Heizungsinstallateur und gemäß den aktuellen IEEE-Bestimmungen installiert werden.

Technische Daten

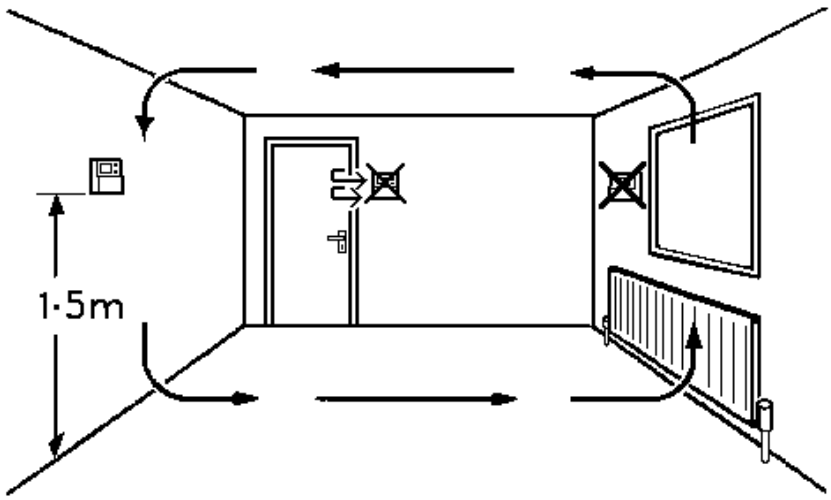
Technische Daten	RT51/52	RT51/52-RF
Stromversorgung	2 x AA / MN1500 Batterien alkaline	
Zeitgenauigkeit	1 Minute, für Batteriewechsel	
Schaltkontakt	Umschaltkontakt, potentialfrei, SPDT Type 1B	nicht zutreffend
Schaltleistung	3(1)A, 10-230Vac	nicht zutreffend
Übertragungsfrequenz	nicht zutreffend	433.92 MHz
Reichweite des Senders (siehe nachfolgenden Hinweis)	nicht zutreffend	30m max
Temperaturbereich	5-30°C	
Abmessungen (B x H x T)	110 x 88 x 28 mm	
Bauart	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Nennimpulsspannung	2.5Kv	
Verformbarkeit unter Druck	75°C	
Emissionswerte	Grad 2	
Temperaturgenauigkeit	±1°C	

Wichtiger Hinweis RF: *Achten Sie darauf, dass sich keine größeren Metallobjekte wie Boilergehäuse oder andere große Geräte zwischen Thermostat und Empfänger befinden, da ansonsten die Kommunikation zwischen dem Thermostat und dem Empfänger der Signale gestört werden kann.*

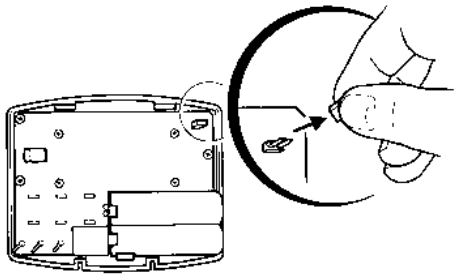
❑ Entfernen Sie zuerst die Wandplatte auf der Geräterückseite.

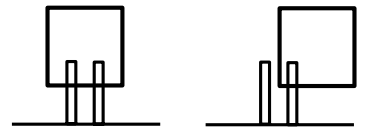


❑ Es müssen folgende Abstände eingehalten werden: Von der linken oberen Ecke der Wandplatte mindestens 140mm nach rechts, 15 mm nach links, 30 mm nach oben und 100 mm nach unten, um das Einsteckmodul einzubauen.



❑ Vor dem Anbringen muss das Gerät auf EIN/AUS oder zeitproportionalen Regelmodus eingestellt sein (siehe unten).





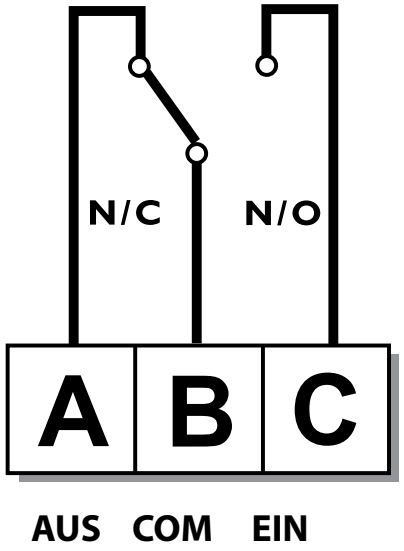
1) ON/OFF 2) CHRONO

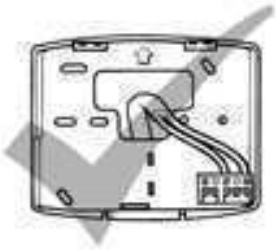
1) EIN/AUS - Heizgerät schaltet ein, wenn die tatsächliche Temperatur unter der eingestellten Temperatur liegt und AUS, wenn sie darüber liegt.

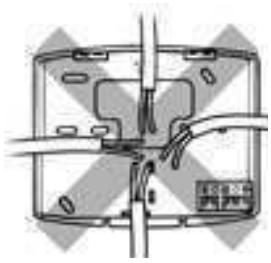
2) Zeitproportional (Chrono) – Energiesparfunktion, bei der das Heizgerät in regelmäßigen Intervallen anspricht, um eine eingestellte Temperatur zu halten und eine konstante Umgebungstemperatur für den Benutzer zu erreichen.

Verschiedene bereits vorhandene Thermostate haben einen angeschlossenen Nullleiter oder Masseleiter. Diese werden vom RT51/52 nicht benötigt und dürfen NICHT an eine der Anschlussklemmen des RT51/52 angeschlossen werden. Diese sollten vielmehr abisoliert und in der Aussparung auf der Rückseite des RT51/52 untergebracht werden.

Verdrahtung (nur bei Kabelversion)



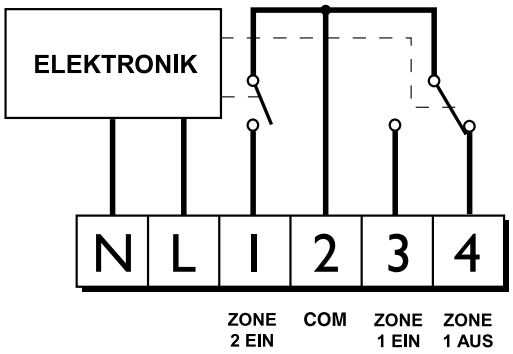




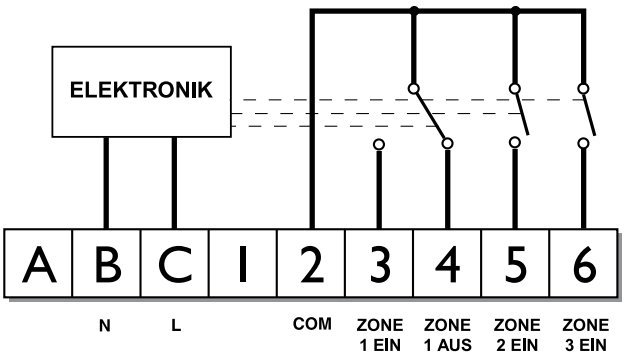
Verdrahtung der Empfangseinheit RX (nur RF-Modelle)

RX1 und RX2

Klemme q
nur RX 2



RX3

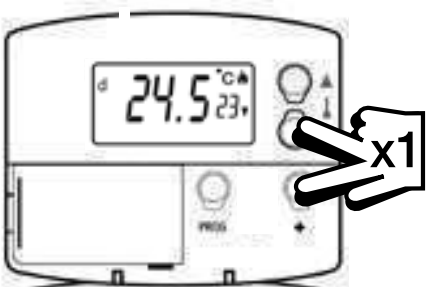


Hinweis: Bei Systemen, die per Netzspannung betrieben werden, Anschlussklemme (2) an stromführende Leitung (L) anschließen (brücken).

Inbetriebnahme- Instruktion (nur RF-Modelle)

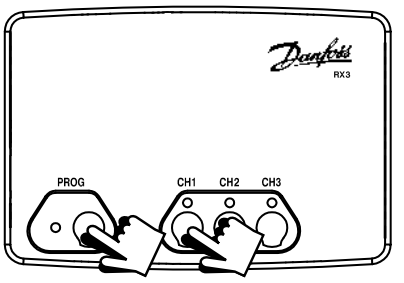
Wurde das Thermostat zusammen mit dem Receiver in einem kombinierten Paket geliefert ist dieses eine Einheit und die Einstellung/Programmierung erfolgte bereits im Werk (Nur RX1-Modelle).

Befolgen Sie zur Frequenzabgleichung des RX-Empfängers auf das Thermostatsignal unten aufgeführte Schritte 1 bis 5.



1. RT51/52-RF
Das Gerät wird durch eine 2-minütige Entnahme der Batterien zurückgesetzt. Anschließend Batterien wieder einsetzen.

2. Die Tasten **V und +** für 3 Sekunden gedrückt halten (RT51/52 sendet jetzt eigenes Signal für die Dauer von 5 Minuten ohne Unterbrechung).



3. RX1 - Die Tasten **PROG und CH1** 3 Sekunden gedrückt halten, bis das grüne Licht einmal aufleuchtet.

4. RX2 (falls zutreffend)
Stat 1 – Schritte 1-3 ausführen.
Stat 2 - 5 Minuten warten, dann Schritte 1-2 für einen weiteren Thermostaten ausführen und **PROG und CH2 auf RX2** drücken.

RX3 (falls zutreffend)
Stat 1 - Schritte 1-3 ausführen.
Stat 2 - 5 Minuten warten, dann Schritte 1-2 für einen weiteren Thermostaten ausführen und **PROG und CH2 auf RX3** drücken.
Stat 3 - 5 Minuten warten, dann Schritte 1-2 für einen weiteren Thermostaten für einen weiteren Thermostaten ausführen und **PROG und CH3 auf RX3** drücken.

5. RT51/52-RF
Zur Auswahl der Temperatur **V oder Λ** drücken. Das Gerät schaltet auf Betriebsmodus um.

Benutzeranweisungen

D

Der Raumthermostat

RT51

Der RT51 ist ein einfach zu bedienender Thermostat, bei dem Temperaturen für jeweils tagsüber und nachts programmmiert werden können. Durch Drücken von 2 Tasten kann zwischen den beiden Einstellungen gewählt werden.

RT52

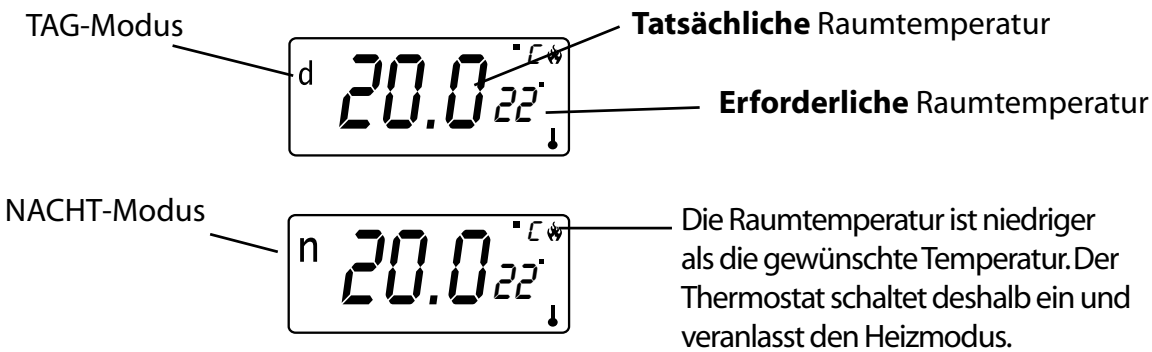
Der RT52 verfügt zusätzlich zu den Funktionen des RT51 über eine eingebaute Zeitschaltuhr, die den Thermostat zu einer von Ihnen vorgegebenen Zeit auf Tagestemperatur umschaltet.

Drahtlose RF-Versionen

Beide Modelle werden auch als drahtlose Versionen unter den Bezeichnungen RT51-RF und RT52-RF angeboten und verfügen über die selben Funktionen wie die Modelle mit Kabelführung.

Jeder Thermostat kommuniziert mit einem RX-Empfänger, der in einer Entfernung von bis zu 30 m positioniert werden kann.

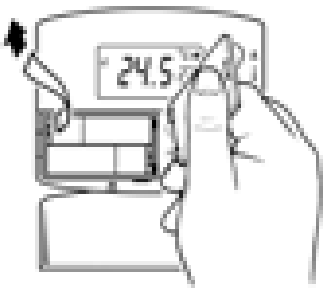
Ablesen des Displays



Alle Modelle

Bevor Sie beginnen

Für ein Zurücksetzen des Geräts ist die Klappe auf der Vorderseite des Programmiermoduls zu öffnen. Entnehmen Sie die Batterien und setzen Sie diese nach ca. 2 Minuten wieder ein.

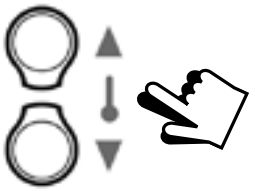


Das Display schaltet automatisch auf TAG-Modus um (d wird oben links auf dem Display angezeigt) und zeigt die tatsächliche Temperatur in grossen Zeichen und die gewünschte Temperatur in kleineren Zeichen an.

Einstellen der TAG- und NACHT-Temperaturen

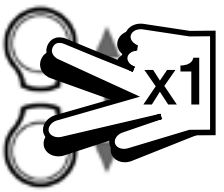
Tagestemperatur

Verwenden Sie die Tasten ▲ und ▼, bis die gewünschte TAGESTEMPERATUR angezeigt wird.



Nacht- (Absenk-) Temperatur

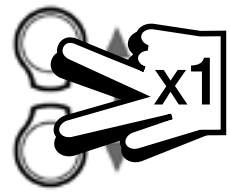
Wählen Sie durch gleichzeitiges einmaliges Drücken der Tasten ▲ und ▼ den **NACHT-Modus** (**n** wird auf dem Display oben links angezeigt).



Verwenden Sie die Tasten ▲ oder ▼ bis die erforderliche **NACHT- (Absenk-) Temperatur** angezeigt wird (zwischen 5-30°C oder AUS).

Zwischen Tag- und Nacht-Modus wechseln

Durch gleichzeitiges einmaliges Drücken der Tasten ▲ **und** ▼ kann je nach Bedarf zwischen TAG- (d) und NACHT- (n) Modus gewechselt werden.

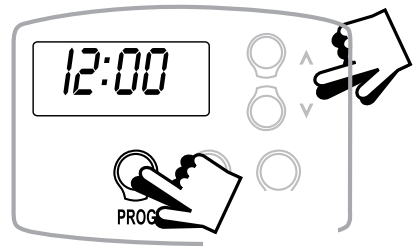


Nur RT52/52-RF

Einstellen der Uhr

Drücken Sie einmal die Taste **PROG.**

Verwenden Sie die Tasten ▲ oder ▼, bis die korrekte UHRZEIT angezeigt wird.



Einstellen der Uhrzeit für den Wechsel auf Tagbetrieb

Drücken Sie wieder die Taste **PROG.**

Verwenden Sie die Tasten ▲ und ▼, bis die korrekte UHRZEIT angezeigt wird.

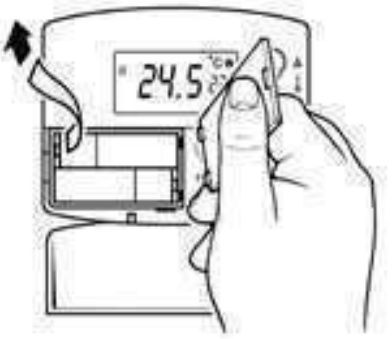
RUN-Modus

Drücken Sie erneut **PROG**, um zum RUN-Modus zurückzukehren.

Das Gerät steuert jetzt Ihre Heizung zu den von Ihnen eingestellten Temperaturen.

Batteriewechsel

- ❑ Bei niedrigem Ladezustand der Batterie erscheint ein entprechendes Symbol auf der LCD-Anzeige.



- ❑ Sie haben für den Batteriewechsel **15 Tage** Zeit, bevor das Gerät abschaltet.

- ❑ Beim Batteriewechsel müssen die verbrauchten Batterien und **die neuen Batterien innerhalb von 1 MINUTE entnommen** und eingesetzt werden, da ansonsten der Programmspeicher gelöscht wird.

WICHTIG: Verwenden Sie immer hochwertige Alkalibatterien Typ AA LR6.

Hinweis: Falls die Anzeige bei normalem Betrieb ausfällt müssen die Batterien gewechselt, das Gerät zurückgesetzt und Zeit und Programme neu eingestellt werden.

Instrucciones de instalación

ES

Observe que:

Este producto deberá ser instalado solamente por un electricista cualificado o por un instalador de calefacción competente y deberá instalarse de acuerdo con la edición vigente de las normas de cableado de la IEEE.

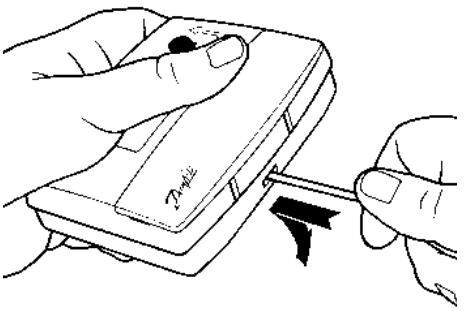
Especificaciones

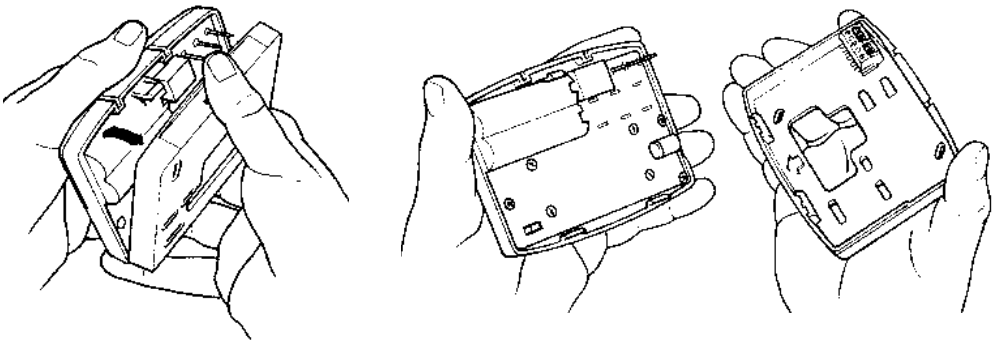
Especificaciones	RT51/52	RT51/52-RF
Fuente de alimentación	2 pilas AA / MIN 1500 / LR 6	
Respaldo de batería	1 minuto, para cambio de batería	
Tipo de contacto	1 x SPDT	N/A
Carga de los contactos	3(1)A, 10-230Vac	N/A
Frecuencia de funcionamiento	N/A	433.92MHz
Campo de acción del transmisor (véase nota abajo)	N/A	30 metros máximos
Rango de temperatura	5-30°C	
Dimensiones generales (mm)	110 An, 88 Al, 29 Pr	
Norma de fabricación	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Tensión nominal del impulso	2.5Kv	
Ensayo de presión con bola	75°C	
Control antipolución	Grado 2	
Precisión de temperatura	±1°C	

Nota importante RF: *Asegurar que la línea de visión entre el transmisor y el termostato no haya quedado obstaculizada por objetos grandes metálicos tales como calderas u otros aparatos grandes ya que estos impedirían la comunicación entre el termostato y el receptor.*

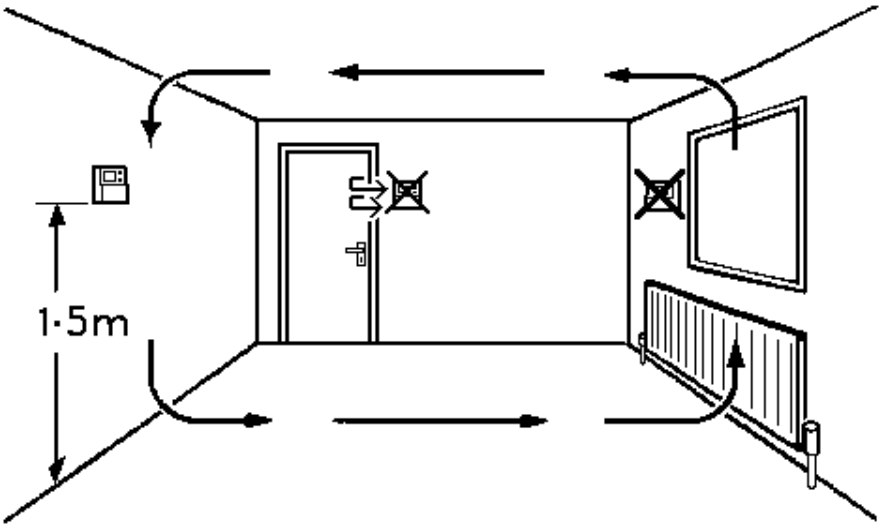
Instalación

❑ En primer lugar, quitar la placa mural de la parte trasera de la unidad.

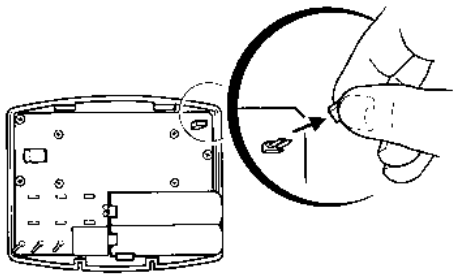


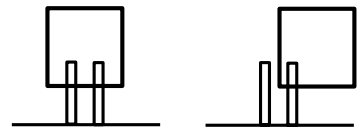


❑ Desde la esquina superior izquierda de la placa mural, debe haber un espacio libre de al menos 140mm a la derecha, de 15mm a la izquierda, de 30mm arriba y de 100mm abajo con el fin de montar el módulo enchufable.



❑ Antes de proceder a su montaje la unidad deberá ponerse en modo ON/OFF o en modo de control crono-proporcional (ver abajo).





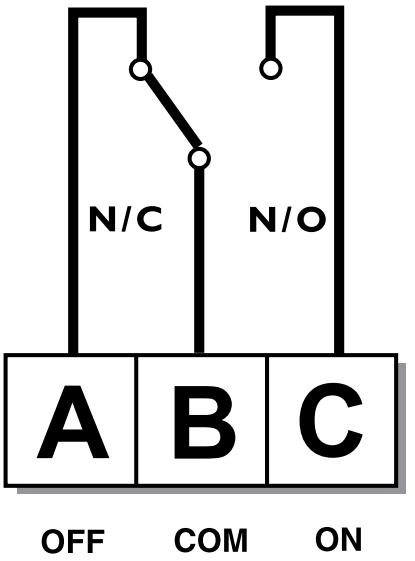
1) ON/OFF 2) CHRONO

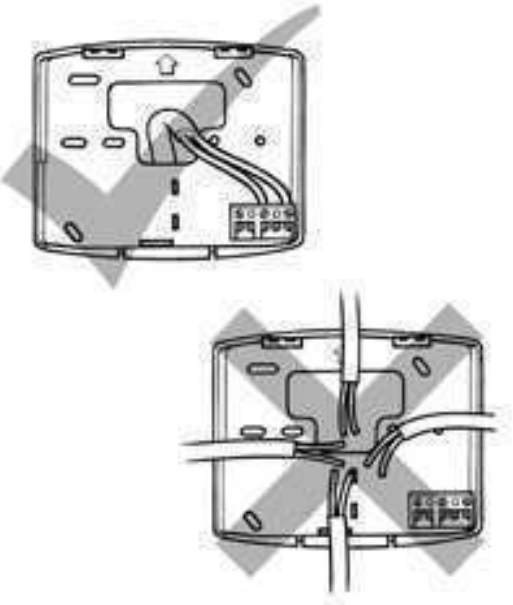
1) ON/OFF : la caldera cambia a ON cuando está a una temperatura inferior a la establecida y a OFF cuando está a una temperatura superior.

2) Crono-proporcional : configuración de ahorro de energía en la cual la caldera se enciende a intervalos periódicos para mantener una temperatura establecida, obteniéndose una temperatura ambiente constante para el usuario.

Algunos termostatos existentes tendrán un cable Neutro y/o un cable de conexión a Tierra. Estos cables no son necesarios para el RT51/52 y NO deben conectarse a ningún terminal del RT51/52. En lugar de eso los cables deberán aislarse eléctricamente de modo seguro y enrollarse dentro de un hueco en la parte trasera del RT51/52.

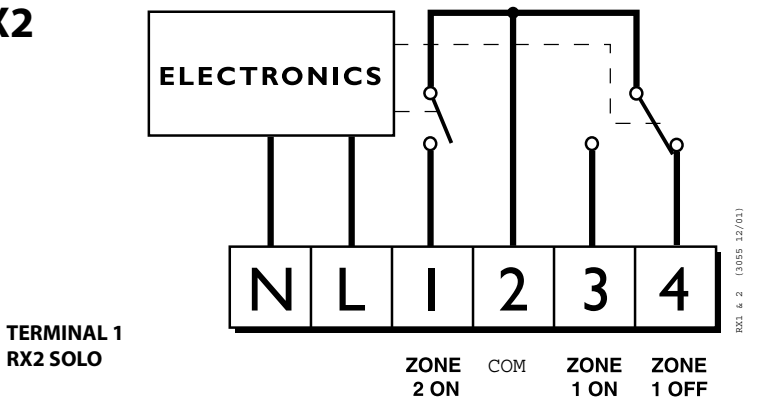
Cableado (solo versiones de conexión permanente)



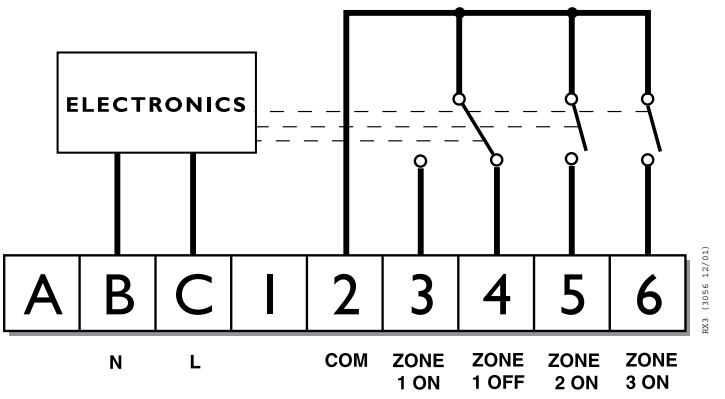


Cableado del Receptor RX (solo para modelos RF)

RX1 & RX2



RX3



N.B. Para sistemas que funcionen con la tensión de la red unir el terminal 2 con la alimentación de la red

Instrucciones de puesta en marcha

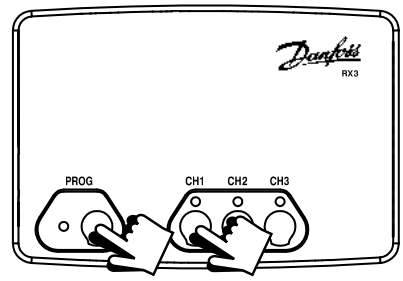
Si el termoestato y el receptor se han suministrado juntos en un paquete combinado, las unidades han sido emparejadas en la fábrica y no será necesaria ninguna operación (solo modelos RX1).

Para sintonizar el receptor RX en la frecuencia de la señal del termostato, seguir los pasos 1-5 indicados a continuación.

Paso 1 RT51/52-RF
Restablecer la unidad retirando las baterías durante 2 minutos y a continuación volver a colocarlas.

Paso 2 Oprimir los botones **V y +** y mantenerlos oprimidos durante 3 segundos (La RT51/52-RF transmite ahora una señal única continuamente durante 5 minutos).

Paso 3 RX1
Oprimir los botones **PROG y CH1** y mantenerlos oprimidos durante 3 segundos hasta que la luz verde dé un destello.



Paso 4 RX2 (si es aplicable)
Stat 1 – ejecutar los pasos 1-3**.**
Stat 2 - esperar 5 mins., ejecutar los pasos 1-2 y a continuación oprimir **PROG y CH2 en el RX2.**

RX3 (si es aplicable)
Stat 1 - ejecutar los pasos 1-3.
Stat 2 - esperar 5 mins., ejecutar los pasos 1-2 y a continuación oprimir **PROG y CH2 en el RX3.**
Stat 3 - esperar 5 mins., ejecutar los pasos 1-2 y a continuación oprimir **PROG y CH3 en el RX3.**

Paso 5 RT51/52-RF Oprimir **V o Λ** para seleccionar temperatura; la unidad volverá al modo operativo.

ES Instrucciones del usuario

Su termostato de ambiente

RT51

El RT51 es un termostato de ambiente de fácil utilización que permite la programación de una temperatura de día y otra de noche, y el cambio entre los dos ajustes simplemente pulsando dos botones.

RT52

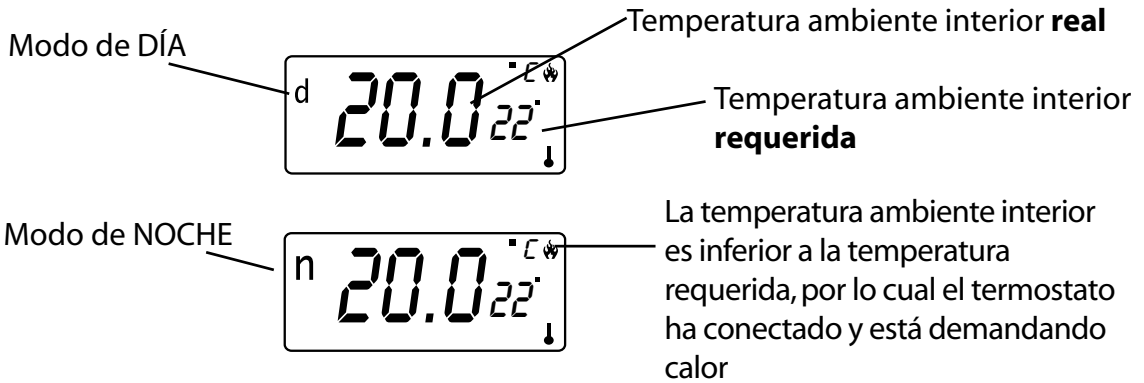
El RT52 tiene la misma funcionalidad que el RT51 con la ventaja adicional de un temporizador integrado, que cambiará el termostato a temperatura de día a una hora elegida por usted.

Versiones RF sin hilos

Ambos modelos están disponibles en versiones sin hilos: RT51-RF y RT52-RF, que tienen exactamente las mismas funciones que los modelos con conexión alámbrica.

Cada termostato está comunicado con un receptor RX, que puede situarse hasta a 30m de distancia.

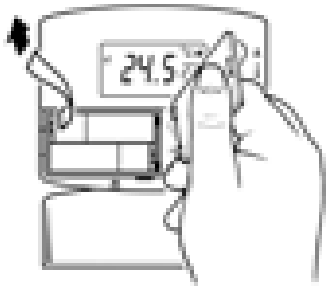
Leyendo la pantalla



Todos los modelos

Antes de comenzar

Para restablecer la unidad, abrir la tapa frontal del programador. Retirar las baterías durante 2 minutos, y a continuación volver a colocarlas.

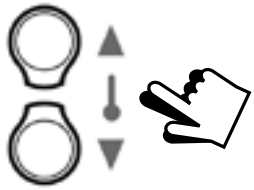


La pantalla mostrará automáticamente por omisión el modo de DÍA (aparece "d" en la parte superior izquierda de la pantalla) e indicará la temperatura actual en caracteres de gran tamaño y la temperatura requerida en caracteres de menor tamaño.

Ajuste de las temperaturas de DÍA y de NOCHE

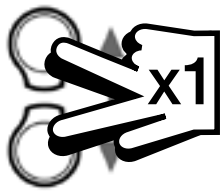
La Temperatura diurna

Utilice los botones ▲ **y** ▼ hasta que se muestre la TEMPERATURA DIURNA deseada.



La Temperatura nocturna

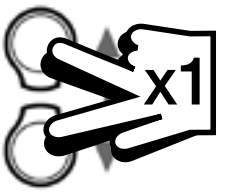
Pulse los botones ▲ **y** ▼ a la vez una vez para seleccionar **el modo NOCHE** (aparece **n** en la parte superior izquierda de la pantalla).



Utilizar los botones ▲ **y** ▼ hasta que la **temperatura de NOCHE** requerida **(reajustada)** aparezca en pantalla (entre 5-30°C o "Off").

Cambiar entre el modo DÍA y NOCHE

Si desea cambiar entre el modo DÍA (d) y NOCHE (n), pulse los botones ▲ **y** ▼ a la vez una vez.

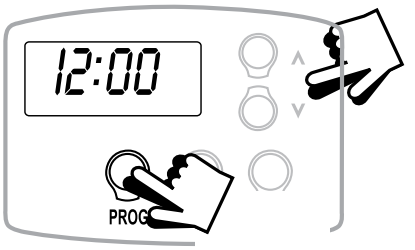


RT52/52-RF sólo

Poner en hora el reloj

Pulse el botón **PROG** una vez.

Utilice los botones ▲ **y** ▼ hasta que se muestre la HORA correcta.



Fijar Volver a la Temperatura diurna

Pulse el botón **PROG** otra vez.

Utilice los botones ▲ **y** ▼ hasta que se muestre la HORA correcta.

Modo en FUNCIONAMIENTO ("RUN")

Pulse de nuevo **PROG** para volver al modo RUN.

La unidad controlará ahora su calefacción a las temperaturas que usted haya fijado.

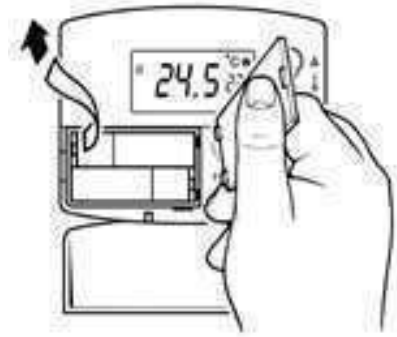
Todos los modelos

Cambio de pilas

❑ Cuando las baterías están bajas aparece destelleando un símbolo de batería en la pantalla LCD.

❑ Dispone de **15 días** para cambiar las pilas antes de que la unidad se apague.

❑ Durante el cambio de pilas, **quite las pilas antiguas e introduzca las nuevas en UN MINUTO** y no se perderá la programación.



IMPORTANTE: utilice siempre pilas alcalinas de alta calidad.

NB. Si la pantalla se queda en blanco alguna vez durante el funcionamiento normal, se deberán volver a cambiar las pilas y reajustar la unidad, los programas y la hora.

DK Instruktions vejledning

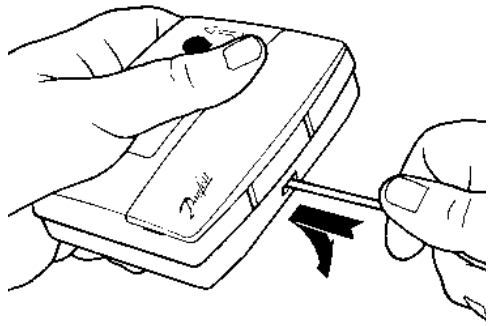
Bemærk:
Dette produkt må kun installeres af en uddannet elektriker eller kompetent varmeinstallatør, og installation skal ske i henhold til de gældende IEEE-standarder for trådføring.

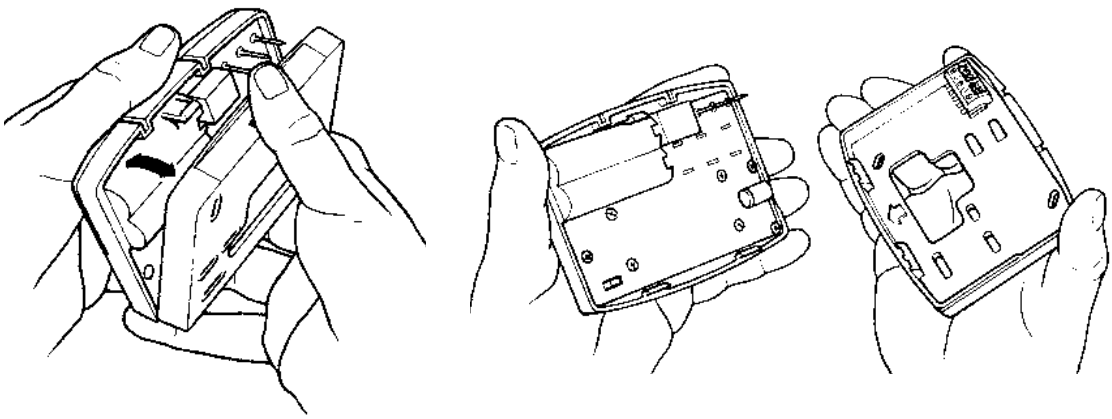
Specifications

Specifications	RT51/52	RT51/52-RF
Batterier	2 x AA/MN1500/LR alkaline cells	
Tidsnøjagtighed	Ét minut til batteriskift	
Kontakt type	1 x SPDT	N/A
Kontaktbelastning	3(1)A, 10-230Vac	N/A
Sendefrekvens (RF)	N/A	433.92MHz
Rækkevidde (RF)	N/A	Max. 30 meter
Temperaturområde	5-30°C	
Mål (mm)	110 bred, 88 høj og 29 dyb	
Konstruktionsnorm	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Nominel Impuls Spænding	2.5Kv	
Kugle tryk test	75°C	
Omgivelser	Grad 2	
Temperaturnøjagtighed	±1°C	

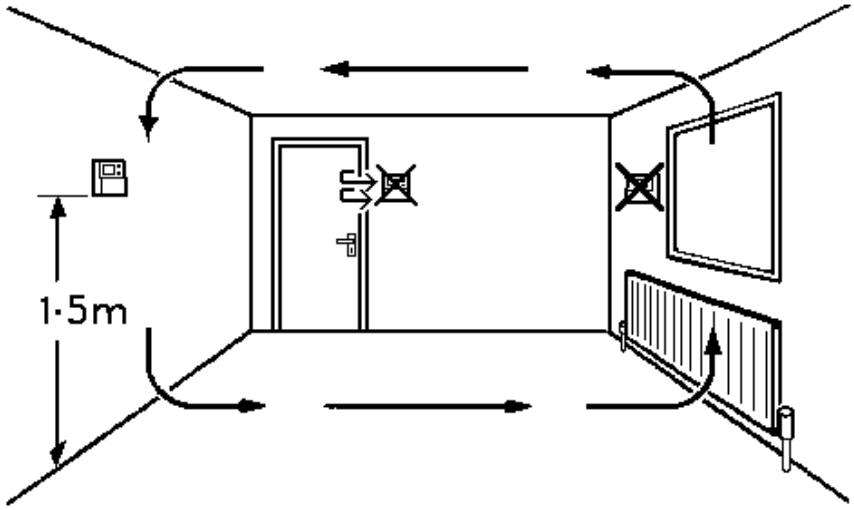
Vigtig note ved RF produkter: *Vær opmærksom på at større metal genstande, som kedler eller andre store elektriske maskiner, placeret mellem sender og modtager kan formindske modtage og sende forholdene og evt. forhindre kommunikationen mellen termostat og modtager.*

❑ Fjern først vægpladen bag på enheden.

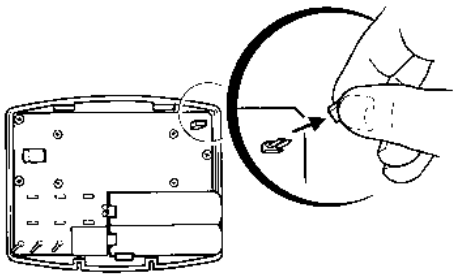




❑ For at kunne montere indstiksmodulet skal der i øverste venstre hjørne af vægpladen være en afstand på mindst 140 mm til højre for vægpladen, 15 mm til venstre for vægpladen, 30 mm over vægpladen og 100 mm under vægpladen.



❑ Før montering påbegyndes, skal enheden indstilles i enten ON/OFF-tilstand eller tidsmæssigt proportionel kontroltilstand (se nedenfor).



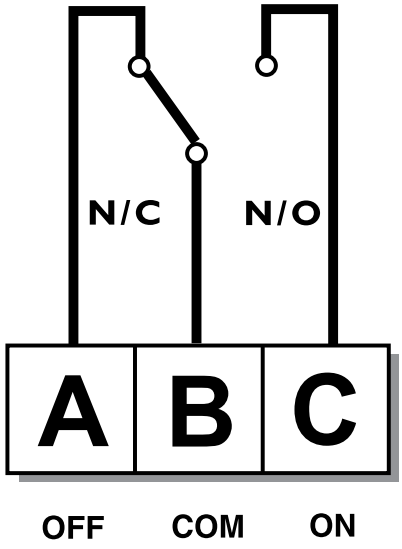
1) ON/OFF 2) CHRONO

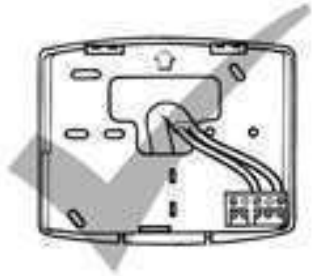
1) ON/OFF - kedlen er ON, når temperaturen er under den indstillede temperatur, og OFF, når temperaturen er over den indstillede temperatur.

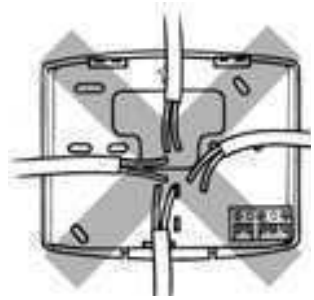
2) Tidsmæssig proportionalitet - energibesparelsesfunktion, som opvarmer kedlen med jævne mellemrum for at bevare den indstillede temperatur, hvorved brugeren opnår en konstant omgivende temperatur.

! *Der er sluttet en nulleder og/eller jordledning til nogle af termostaterne. Disse skal ikke bruges til RT51/52, og må IKKE forbindes til klemmerne på RT51/52. De skal i stedet gøres elektrisk sikre, og skal oprulles i fordybningen bag på RT51/52.*

Ledningsføring (ledningstrukne versioner)

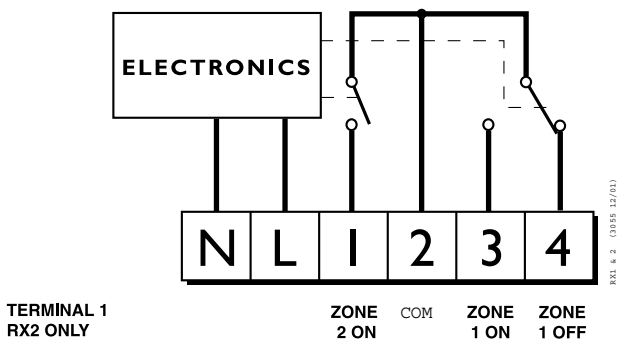




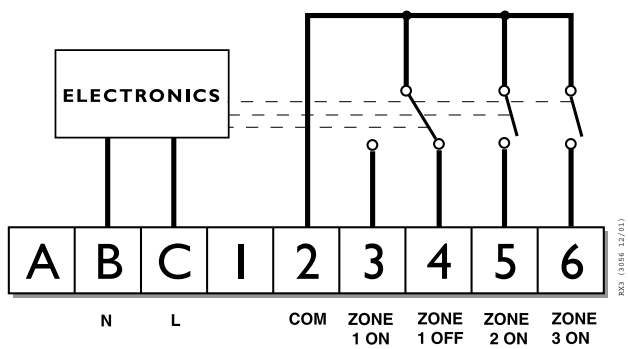


Trådføring af RX-modtager (kun RF-modeller)

RX1 & RX2



RX3



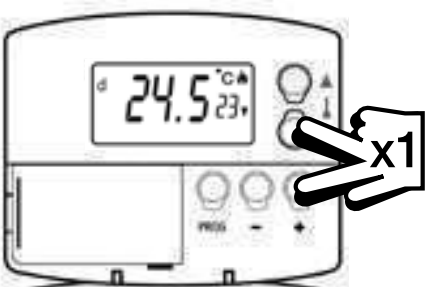
PS. I relation til systemer, der modtager netspænding, skal klemme 2 tilkobles forsyningsnettet.

Aktiveringsinstruktioner (kun RF-modeller)

Hvis termostat og modtager er leveret i sampak, er enhederne indstillet fra fabrik, og trin 1-5 kan derfor springes over (Kun RX1 modeller).

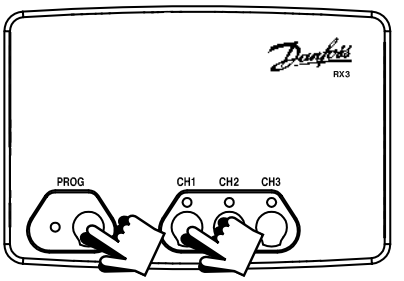
Trin 1-5 nedenfor skal følges for justering af RX-modtageren i forhold til frekvensen af termostatens signal.

Trin 1 RT51/52-RF
Nulstil enheden ved at fjerne batterierne i to minutter og herefter sætte dem på plads igen.



Trin 2 Tryk på og hold **▼- og +- knapperne** nede i tre sekunder (RT51/52 sender nu et entydigt, vedvarende signal i fem minutter).

Trin 3 RX1
Tryk på og hold knapperne **PROG og CH1** nede i tre sekunder, indtil den grønne lampe blinker én gang.



Trin 4 RX2 (hvis anvendelig)
Termostat 1 - udfør trin 1-3.
Termostat 2 - vent fem minutter, udfør trin 1-2, og tryk herefter på **PROG og CH2 på RX2**.

RX3 (hvis anvendelig)
Termostat 1 - udfør trin 1-3.
Termostat 2 - vent fem minutter, udfør trin 1-2, og tryk herefter på **PROG og CH2 på RX3**.
Termostat 3 - vent fem minutter, udfør trin 1-2, og tryk herefter på **PROG og CH2 på RX3**.

Trin 5 RT51/52-RF
Tryk på **Λ** eller **V** for at vælge temperatur – enheden vender herefter tilbage til driftstilstand.

Brugervejleding

DK

Din rumtermostat

RT51

RT51 er en rumtermostat, der er nem at bruge, og som giver dig mulighed for at programmere en dag- og en nattemperatur. Du skifter mellem de to indstillinger blot ved at trykke på de to knapper.

RT52

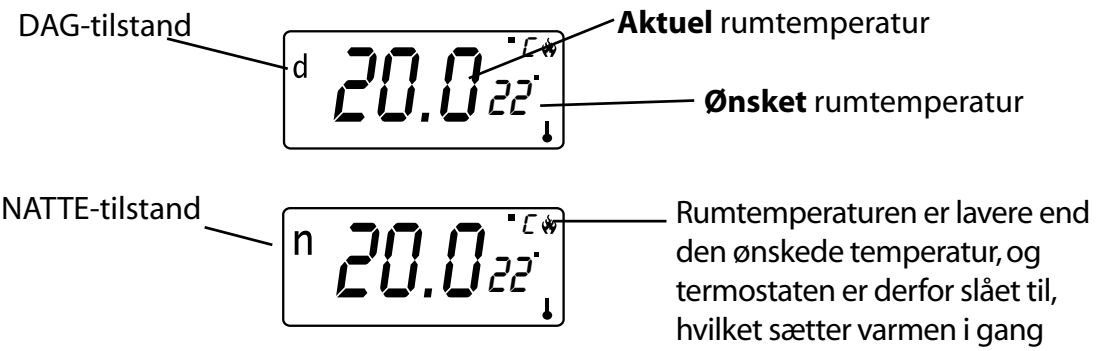
RT52 har den samme funktionalitet som RT51, men har en yderligere fordel i form af en indbygget timer, som sætter termostaten til en dagtemperatur på et tidspunkt, som du har valgt.

Trådløse RF-udgaver

Begge modeller fås i trådløse udgaver – RT51-RF og RT52-RF – som har nøjagtig de samme funktioner som modellerne med tråd.

Termostaterne kommunikerer med en RX-modtager, som kan placeres op til 30 m væk fra enheden.

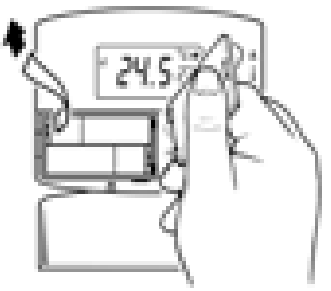
Aflæsning af displayet



Alle modeller

Før du starter

Åbn klappen på forsiden af den programmerbare enhed for at nulstille enheden. Fjern batterierne i to minutter, og sæt dem herefter på plads igen.

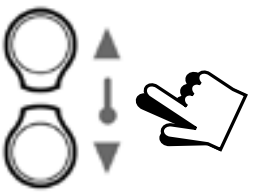


Displayet viser automatisk DAG-tilstand som standard ("d" i displayets øverste venstre side), den aktuelle temperatur med store tal og den ønskede temperatur med mindre tal.

Indstilling af DAG- og NAT-temperaturer

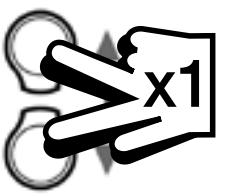
DAG-temperatur

Brug ▲- og ▼-knappen, indtil DAG-temperaturen vises.



NATTE (tilbagestilling)-temperatur

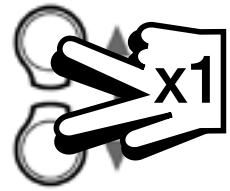
Tryk på ▲- og ▼-knappen samtidigt én gang for at vælge NATTE-tilstand (n vises i øverste, venstre side af displayet).



Brug ▲- og ▼-knapperne, indtil den ønskede nattemperatur (tilbagestilling) vises (mellem 5-30° C eller Off).

Skiftning mellem DAG- og NATTE-tilstand

Ved at trykke på ▲- og ▼-knappen samtidigt én gang har du mulighed for at skifte mellem DAG- og NATTE-tilstand efter behov.

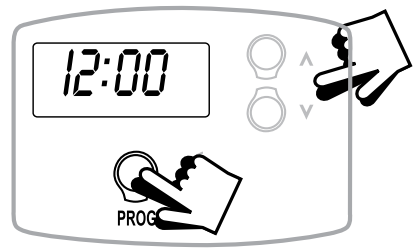


Gælder kun for RT52 / RT52-RF

Indstilling af ur

Tryk på **PROG.**

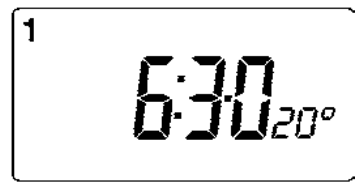
Brug knapperne ▲ **eller** ▼ for at justere TIDSPUNKTET.



Ændring fra dag- til nattemperatur

Tryk på **PROG** igen.

Brug ▲- og ▼-knappen til at vælge det tidspunkt, hvor du ønsker, at enheden skal vende tilbage til DAG-tilstand.



DRIFTS-tilstand

Tryk på **PROG** igen for at vende tilbage til **DRIFTS-tilstand.**

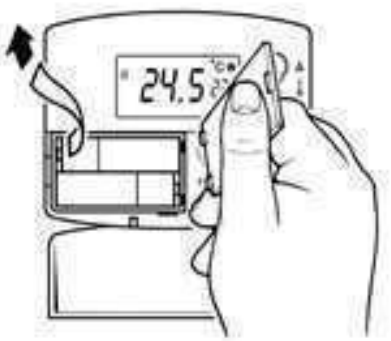
Enheden kontrollerer nu din opvarmning ved de temperaturer, du har indstillet.

Udskiftning af batterier

- ❑ Når batteriniveauet er lavt, blinker et batterisymbol i LCD-displayet.

- ❑ Du har **15 dage** til at udskifte batteriet, før elektronikken slås fra.

- ❑ Ved udskiftning af batterier skal de nye batterier indsættes inden for et minut efter udtagningen af de gamle batterier for at bevare programmeringen.



VIGTIGT: brug altid alkaliske batterier af høj kvalitet.

NB: Hvis displayet skulle blive blankt under normal drift, skal batterierne udskiftes, og elektronikken, tidspunkterne samt programmerne skal genindstilles.

Installatie handleiding

NL

N.B.:
Dit product dient alleen te worden geïnstalleerd door een erkend elektrotechnicus of een vakkundige verwarmingsinstallateur conform de thans geldende IEEE-voorschriften voor bedrading.

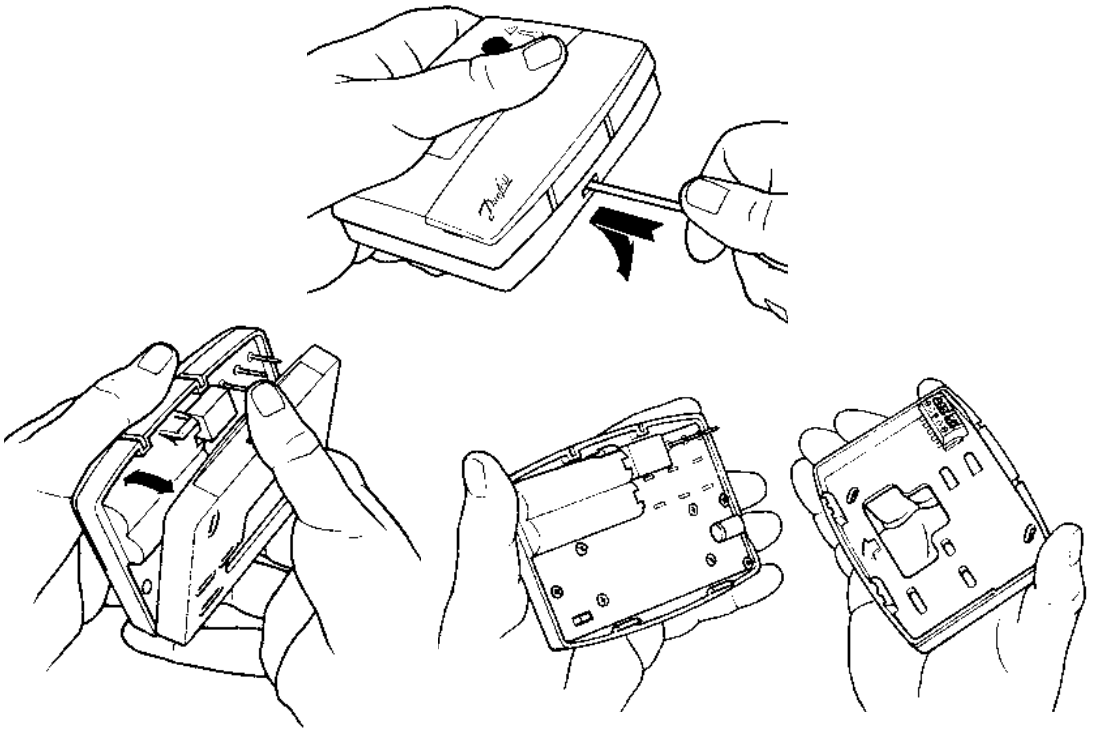
Technische specificaties

Omschrijving	RT51/52	RT51/52-RF
Voeding	2 x AA/MN1500 Alkaline batterijen	
Programma backup	1 minuut, voor wisselen batterijen	
Relaiscontact	SPDT Type 1B potentiaalvrij	n.v.t
Maximum contactbelasting	10-230Vac, 3(1)A	n.v.t
Bedrijfsfrequentie	n.v.t	433,92MHz
Zendbereik (zie onderstaande opmerking)	n.v.t	30m max
Temperatuurbereik	5-30°C	
Afmetingen (bxhxd)	110 x 88 x 29mm	
Constructienorm	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Nominale piekspanning	2,5Kv	
Kogeldruktest	75°C	
Stralingsniveau	Graad 2	
Nauwkeurigheid	±1°C	

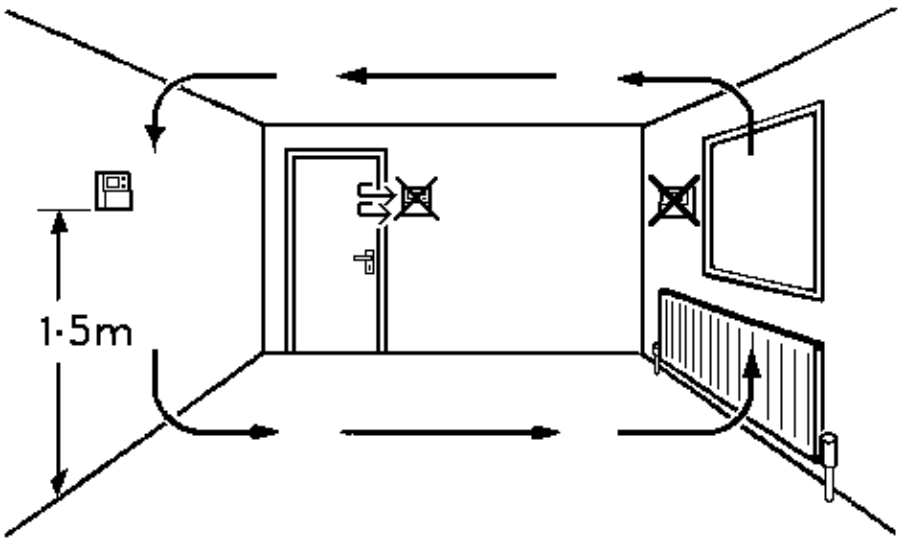
***Belangrijk voor RF modellen**: Let er op dat zich geen grote metalen voorwerpen, zoals ketels of andere grote apparaten, in de gezichtslijn tussen thermostaat en ontvanger bevinden, aangezien hierdoor de communicatie tussen thermostaat en ontvanger wordt verhinderd.*

Montage

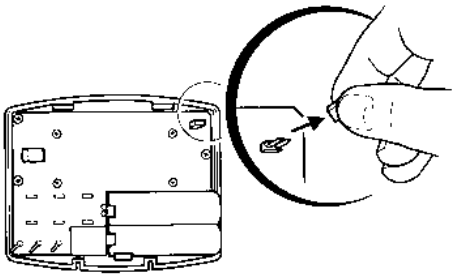
❑ Verwijder eerst de wandplaat van de achterkant van de thermostaat.

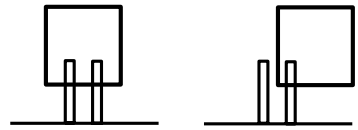


❑ Monteer de wandplaat op een hoogte van ca. 1,5 m vanaf de vloer, niet op de tocht en uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, open haard of direct zonlicht. Rondom de wandplaat dient een vrije ruimte van minimaal 140 mm te worden aangehouden.



❑ Voorafgaand aan de plaatsing dient de thermostaat te worden ingesteld op ON/OFF of CHRONO-proportionele regeling (zie hieronder).





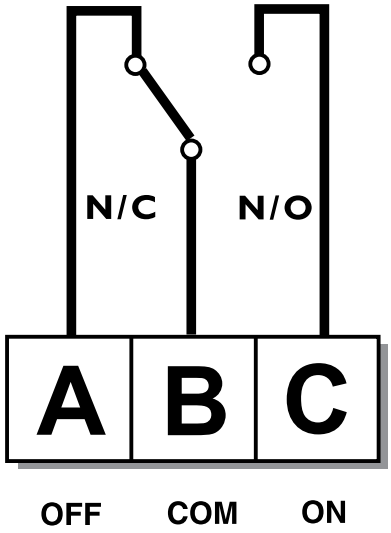
1) ON/OFF 2) CHRONO

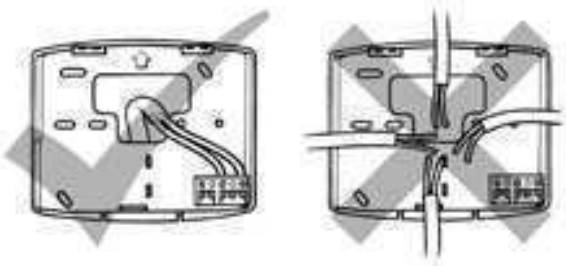
1) ON/OFF – de ketel schakelt AAN wanneer de temperatuur daalt tot onder de ingestelde waarde en weer UIT bij hogere temperaturen.

2) CHRONO-proportioneel - energiebesparende comfortabele functie die de ketel met regelmatige tussenpozen inschakelt waardoor een constante ruimtetemperatuur voor de gebruiker wordt bereikt.

! ● *Op sommige bestaande thermostaten kan een Nul- en/of Aardedraad zijn aangesloten. Deze zijn niet nodig op de RT51/52 en mogen NIET op de klemmen van de RT51/52 worden aangesloten. Zij moeten worden geïsoleerd en worden opgerold in de uitsparing van de RT51/52.*

Aansluiting (niet voor RF-modellen)

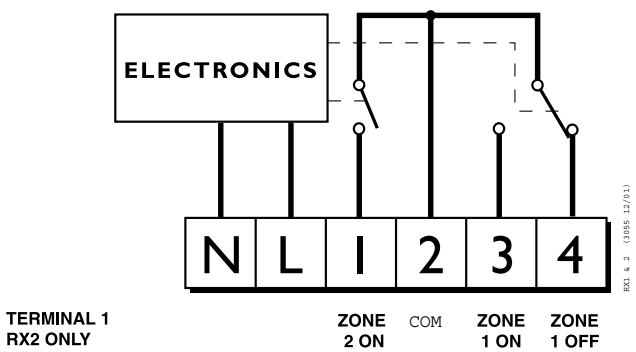




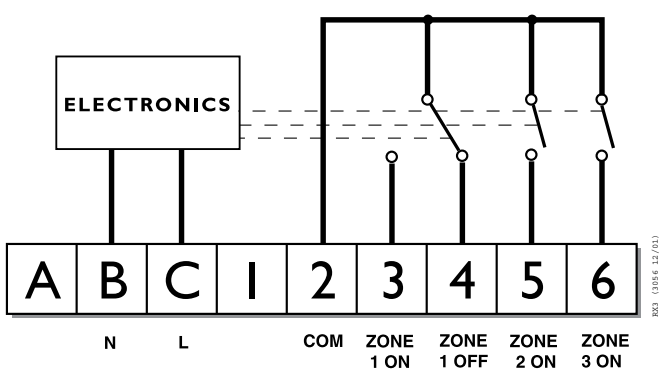
Sluit de klemmen B en C aan op de thermostaatklemmen van de ketel (bij modulerende ketels de klemmen voor schakelende thermostaten, indien aanwezig).

Aansluiting van de RX-ontvanger
(alleen bij RF-modellen)

RX1 & RX2



RX3



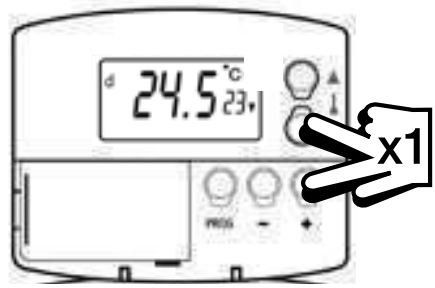
N.B. Bij netspanning gevoede systemen dient klem 2 te worden aangesloten op de fase van de netvoeding.

Inbedrijfstelling van RF-modellen

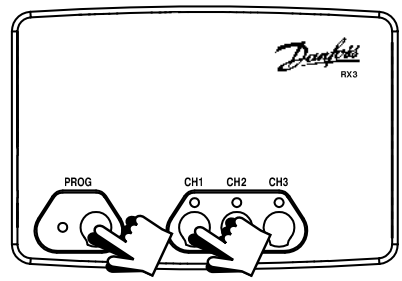
Als de thermostaat en de ontvanger in een setverpakking zijn geleverd is de aanmeldprocedure al in de fabriek uitgevoerd (enkel model RX1).

Verwijder de isolatiestrip uit het batterijcompartiment en volg onderstaande stappen om de thermostaat bij de ontvanger aan te melden.

Stap 1 RT51/52-RF
Druk 3 seconden gelijktijdig op de ▼ **en** + toetsen.
N.B. De thermostaat zendt nu gedurende 5 minuten een aanmeldsignaal uit.



Stap 2 RX ontvanger
Druk binnen 5 minuten na stap 1 gedurende 3 seconden gelijktijdig op **PROG en CH1**. De groene LED knippert één keer: aanmelding in orde.



Stap 3 Druk op ▲ of ▼ van de zojuist aangemelde thermostaat.
Het aanmeldsignaal stopt en de thermostaat gaat naar normaal bedrijf. Verhoog of verlaag de gewenste temperatuur d.m.v. de ▲ of ▼ toets om te controleren of de thermostaat op de juiste wijze schakelt.

Stap 4 RX2../RX3..(indien van toepassing)
Herhaal voor de overige thermostaten de stappen 1,2 en 3, nu echter met de knoppen CH2 en CH3 van de RX ontvanger.

NL Instructies voor Gebruik

Uw kamerthermostaat

RT51

De RT51 is een gemakkelijk te bedienen kamerthermostaat waarmee u een Dag- en Nacht-temperatuur kunt instellen en heen en weer kunt schakelen tussen de twee instellingen door simpelweg op 2 toetsen te drukken.

RT52

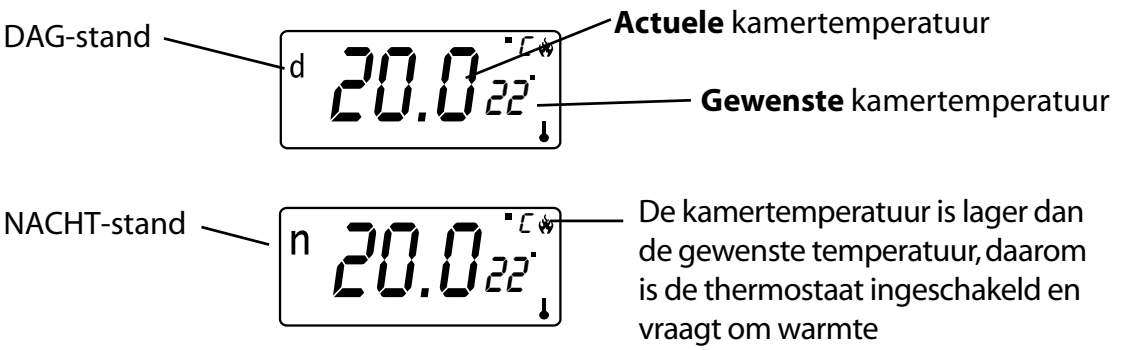
De RT52 heeft dezelfde functionaliteit als de RT51 met het extra voordeel van een ingebouwde tijdschakelaar, die de thermostaat op een door u gekozen tijdstip terugzet op Dag-temperatuur.

Draadloze RF-versies

Beide modellen zijn verkrijgbaar in draadloze versies - RT51-RF en RT52-RF – die exact dezelfde functies bieden als de vast bedrade modellen.

Elke thermostaat communiceert met een RX-ontvanger, die tot een afstand van 30 m geplaatst kan zijn.

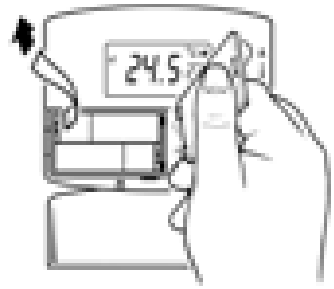
Display weergave



Alle modellen

Alvorens te beginnen

Verwijder de isolatiestrip uit het batterijcompartiment.

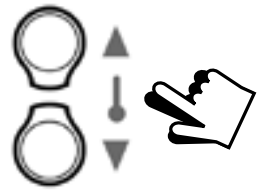


De display zal automatisch naar de DAG-stand gaan (de d wordt getoond in de linker bovenhoek van de display) en de actuele (gemeten) temperatuur wordt in grote cijfers en de gewenste temperatuur in kleinere cijfers weergegeven.

Instellen van DAG- & NACHT-temperaturen

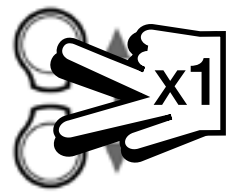
DAGTEMPERATUUR

Gebruik de ▲ **of** ▼ toets tot de gewenste **DAGTEMPERATUUR** wordt aangegeven (tussen 5-30ºC of Off/uit).



NACHTTEMPERATUUR

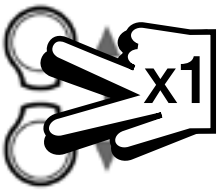
Druk één keer gelijktijdig op de ▲ en ▼ toetsen om de NACHT-stand te aktiveren (de n wordt getoond in de linker bovenhoek van de display).



Gebruik de ▲ of ▼ toets tot de gewenste NACHTTEMPERATUUR wordt aangegeven.

Schakelen tussen DAG- en NACHT-stand

Door gelijktijdig kort op de ▲ **en** ▼ toetsen te drukken wordt gewisseld tussen DAG- en NACHT-stand.



Alleen RT52/52-RF

De klok instellen

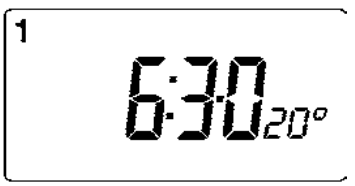
Druk één keer op de **PROG**-toets.

Gebruik ▲ **en** ▼ toetsen tot de correcte TIJD wordt aangegeven.

Instellen van Terug naar DAG-stand

Druk weer op de **PROG**-toets.

Gebruik de ▲ **en** ▼ toetsen om de gewenste TIJD in te stellen.



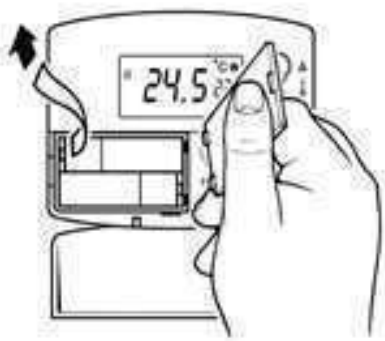
Normaal bedrijf

Druk nogmaals op **PROG** om terug te keren naar normaal bedrijf.

De thermostaat zal uw verwarming nu regelen op de door u ingestelde temperaturen.

Vervangen van batterij

- ❑ Wanneer de batterijen bijna leeg zijn knippert er een batterijsymbool in de LCD-display.
- ❑ U hebt **15 dagen** om de batterij te vervangen alvorens de unit wordt uitgeschakeld.
- ❑ Verwijder de oude batterijen en zet er binnen een minuut nieuwe in, dan gaat de programmering niet verloren.



BELANGRIJK:
Gebruik hoogwaardige alkaline batterijen!

N.B. Wanneer de display tijdens normaal bedrijf ooit blanco wordt, dan moeten de batterijen worden vervangen, de unit gereset naar fabrieksinstelling en de tijd en programma's opnieuw worden ingesteld.

GR Οδηγίες εγκατάστασης

Παρακαλούμε σημειώστε:
Αυτό το προϊόν θα πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή αρμόδιο θερμικό εγκαταστάτη και θα πρέπει να είναι σύμφωνα με την ισχύουσα έκδοση των κανονισμών ηλεκτρικών εγκαταστάσεων του IEEE.

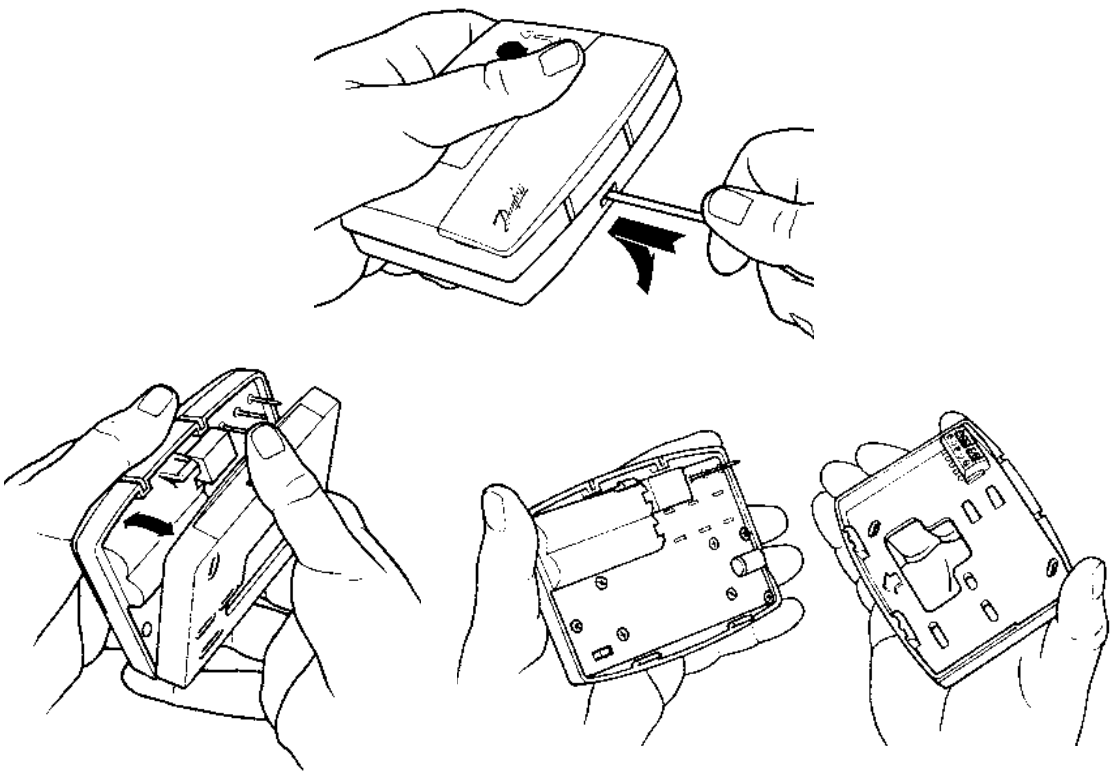
Χαρακτηριστικά

Χαρακτηριστικά	RT51/52	RT51/52-RF
Μπαταρίες λειτουργίας	2 x AA / MN 1500 αλκαλικές	
Ακρίβεια ώρας	1 λεπτό, για αλλαγή μπαταρίας	
Τύπος επαφής ρελέ	SPDT τύπος 1B	N/A
Τάση ρελέ	3(1)A, 10-230 Vac	N/A
Συχνότητα πομπού	N/A	433.92MHz
Εμβέλεια πομπού	N/A	Max 30 μέτρα
Περιοχή θερμοκρασιών	5-30°C	
Διαστάσεις (μήκος x ύψος x βάθος)	110 mm x 88 mm x 29 mm	
Προδιαγραφές σχεδιασμού	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Ονομαστική τάσης ώθησης	2.5Kv	
Δοκιμή σφαιρικής πίεσης	75°C	
Κατάσταση ελέγχου ρύπανσης	Degree 2	
Ακρίβεια θερμοκρασίας	±1°C	

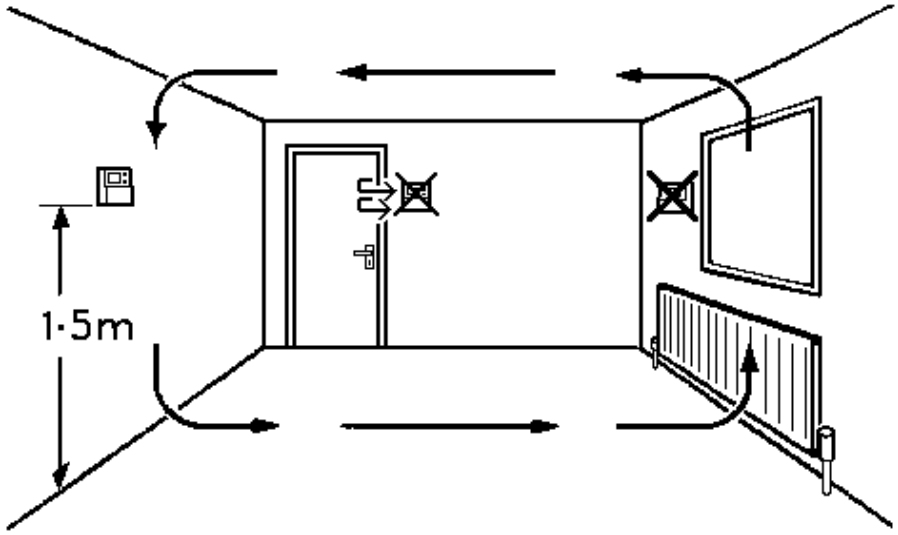
Σημαντική παρατήρηση για τους RF τύπους: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο μεγάλο μεταλλικό αντικείμενο όπως εγκατάσταση λέβητα ή άλλες τεχνικές συσκευές που παρεμβάλλονται ενδιάμεσα μεταξύ του θερμοστάτη χώρου και της μονάδας του δέκτη έτσι ώστε να παρεμποδίζεται η επικοινωνία μεταξύ τους.

Εγκατάσταση

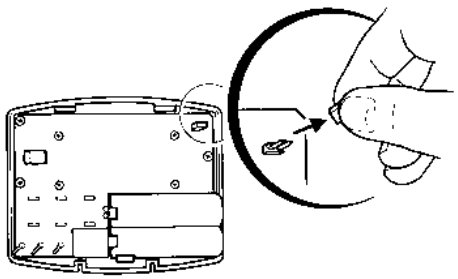
❑ Πρώτα, αφαιρέστε το πάνελ από το πίσω μέρος της μονάδας.

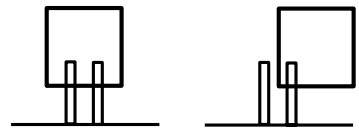


❑ Από την πάνω αριστερή γωνία του πάνελ πρέπει να υπάρχουν ελεύθερες αποστάσεις τουλάχιστον 140 mm προς τα δεξιά, 15 mm προς τα αριστερά, 30 mm προς τα επάνω και 100 mm προς τα κάτω για την εγκατάσταση του θηλυκωτού δομοστοιχείου.



❑ Πριν από την εγκατάσταση η μονάδα θα πρέπει να τοποθετείται στη θέση ON/OFF ή χρονο-αναλογικού ελέγχου (βλέπε παρακάτω).



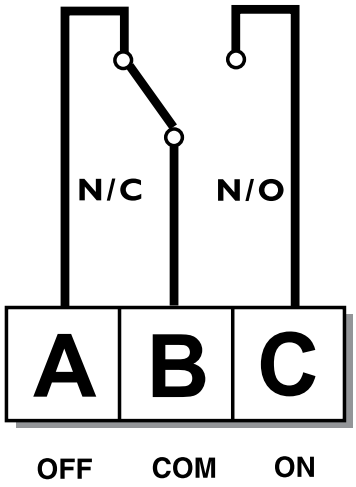


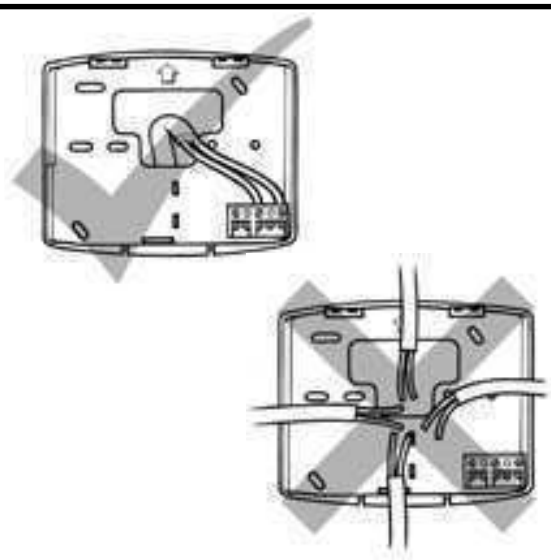
1) ON/OFF – το μπόιλερ τίθεται ON (εντός) όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από τη θερμοκρασία ρύθμισης και OFF (εκτός) όταν είναι πάνω.

2) Χρονο-αναλογικός έλεγχος – χαρακτηριστικό εξοικονόμησης ενέργειας που ανάβει το μπόιλερ κατά τακτικά διαστήματα για να διατηρεί τη θερμοκρασία ρύθμισης, επιτυγχάνοντας σταθερό περιβάλλον για τον χρήστη.

! Μερικοί υπάρχοντες θερμοστάτες έχουν συνδεδεμένο τον ουδέτερο αγωγό και/ή τον αγωγό γείωσης. Αυτοί οι αγωγοί δεν απαιτούνται από το RT51/52 και ΔΕΝ πρέπει να συνδέονται σε ακροδέκτες RT51/52, αλλά θα πρέπει να καθίστανται ηλεκτρικά ασφαλείς και να συστρέφονται στην εσοχή στο πίσω μέρος του RT51/52.

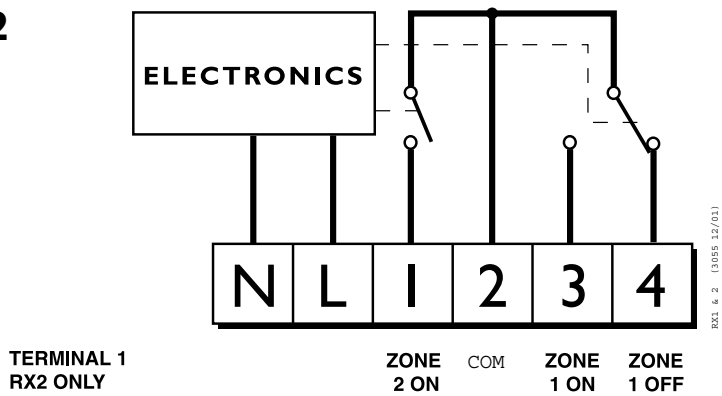
Ηλεκτρική σύνδεση (μόνο για τις εκδόσεις καλωδιακής σύνδεσης)



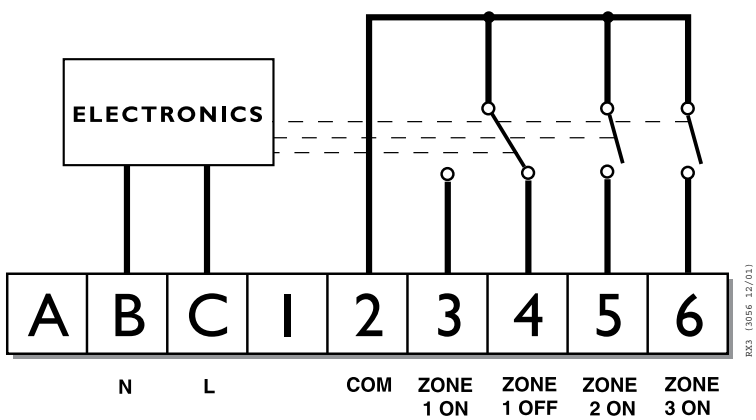


Ηλεκτρική σύνδεση Δέκτη RX (μόνο μοντέλα RF)

RX1 & RX2



RX3



Σημ. Για συστήματα που λειτουργούν με την τάση δικτύου, συνδέστε τον ακροδέκτη 2 στον αγωγό φάσης του δικτύου παροχής.

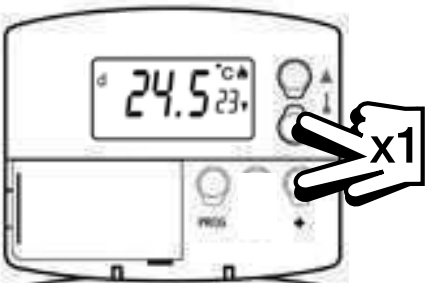
Οδηγία (Μόνο για εκδόσεις RF)

Για να συντονίσετε τον δείκτη RX στη συχνότητα του σήματος του θερμοστάτη, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα 1-5.

Βήμα 1 **RT51/52-RF**

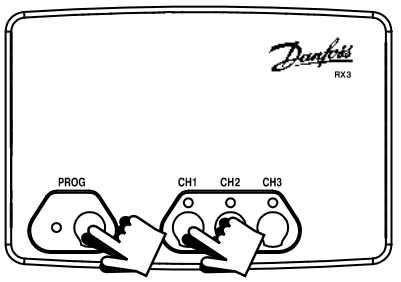
Επαναφέρετε τη μονάδα, αφαιρώντας τις μπαταρίες για 2 λεπτά, και κατόπιν επανατοποθετήστε τις.

Βήμα 2 Πιέστε και κρατήστε πιεσμένα τα πλήκτρα ▼ **και +** για 3 δευτερόλεπτα.
(Ο RT51/52 εκπέμπει τώρα ένα και μοναδικό σήμα συνεχώς για 5 λεπτά).



Βήμα 3 **RX1**

Πιέστε και κρατήστε πιεσμένα τα πλήκτρα **PROG και CH1** για 3 δευτερόλεπτα έως ότου το πράσινο φως να εκλάμψει μία φορά.



Βήμα 4 **RX2 (εάν έχει εφαρμογή)**

Στάδιο 1 – πραγματοποιήστε τα 1-3.
Στάδιο 2 – περιμένετε 5 λεπτά, πραγματοποιήστε τα βήματα 1-2 και κατόπιν πιέστε **PROG και CH2 στον RX2.**

RX3 (εάν έχει εφαρμογή)

Στάδιο 1 – πραγματοποιήστε τα βήματα 1-3.
Στάδιο 2 – περιμένετε 5 λεπτά, πραγματοποιήστε τα βήματα 1-2 και κατόπιν πιέστε **PROG και CH2 στον RX3.**
Στάδιο 3 – περιμένετε 5 λεπτά, πραγματοποιήστε τα βήματα 1-2 και κατόπιν πιέστε **PROG και CH3 στον RX3.**

Βήμα 5 **RT51/52-RF**

Πιέστε ▲ **ή** ▼ για να επιλέξετε θερμοκρασία – η μονάδα θα επιστρέψει στον τρόπο λειτουργίας..

Οδηγίες χρήσης

Ο θερμοστάτης σας χώρου

RT51

Ο RT51 είναι εύκολος στη χρήση θερμοστάτης χώρου που σας επιτρέπει να προγραμματίζετε θερμοκρασία Ημέρας και θερμοκρασία Νύχτας, και να κάνετε μεταγωγή μεταξύ των δύο ρυθμίσεων πιέζοντας απλώς 2 πλήκτρα.

RT52

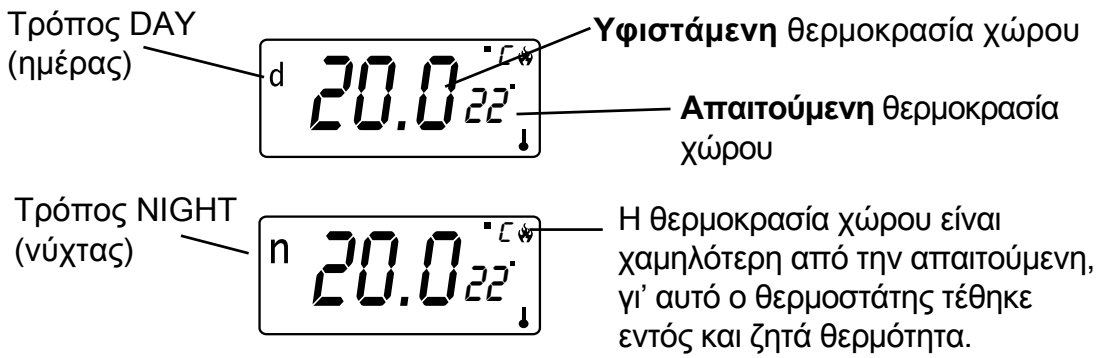
Ο RT52 έχει την ίδια λειτουργικότητα όπως ο RT51 με το πρόσθετο πλεονέκτημα ενσωματωμένου χρονομετρητή, ο οποίος θα επαναφέρει το θερμοστάτη στη θερμοκρασία Ημέρας στη στιγμή που θα επιλέξετε.

Ασύρματες εκδόσεις RF

Και τα δύο μοντέλα διατίθενται σε ασύρματες εκδόσεις - RT51-RF και RT52-RF – που προσφέρουν ακριβώς τις ίδιες λειτουργίες όπως τα ενσύρματα μοντέλα.

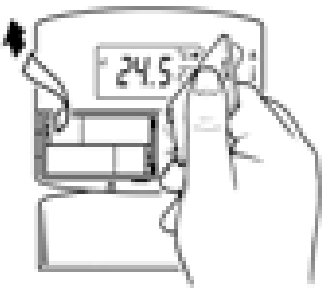
Κάθε θερμοστάτης επικοινωνεί με δέκτη RX, που μπορεί να βρίσκεται έως και 30 m μακριά.

Ανάγνωση της οθόνης σας



Προτού ξεκινήσετε

Για να επαναφέρετε τη μονάδα, ανοίξτε το καπάκι στο εμπρός μέρος του προγραμματιστή. Αφαιρέστε τις μπαταρίες για 2 λεπτά και κατόπιν επανατοποθετήστε τις.

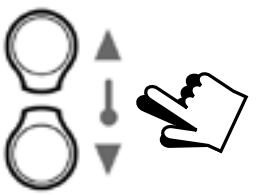


Η οθόνη θα προτεροτεθεί αυτομάτως στον τρόπο DAY (ημέρα που παρουσιάζεται στο αριστερό πάνω μέρος της οθόνης) και θα δείξει την υπάρχουσα θερμοκρασία με μεγάλους χαρακτήρες και την απαιτούμενη θερμοκρασία με μικρότερους χαρακτήρες.

Ρύθμιση των θερμοκρασιών ΗΜΕΡΑΣ & ΝΥΧΤΑΣ

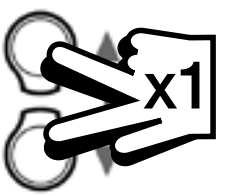
Ρύθμιση της θερμοκρασίας ημέρας

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα s και t έως ότου εμφανιστεί η απαιτούμενη ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΗΜΕΡΑς.



Ρύθμιση της θερμοκρασίας νύχτας

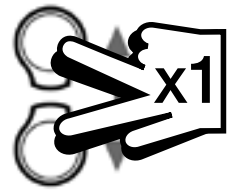
Πατήστε μαζί τα πλήκτρα s και t μία φορά για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας ΝΥΧΤΑΣ (n εμφανίζεται στο πάνω αριστερά μέρος της οθόνης).



Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα s και t έως ότου φανεί (επαναφερθεί) η απαιτούμενη θερμοκρασία ΝΥΧΤΑΣ (μεταξύ 5-30°C ή Off).

Μετακίνηση μεταξύ τρόπου λειτουργίας ΗΜΕΡΑΣ και ΝΥΧΤΑΣ

Το ταυτόχρονο πάτημα των πλήκτρων ▲ **και** ▼ μία φορά σας δίνει την δυνατότητα να μετακινηθείτε μεταξύ τρόπου λειτουργίας ΗΜΕΡΑΣ (d) και ΝΥΧΤΑΣ (n) όπως χρειάζεται.



Μόνο για το RT52/52-RF

Ρύθμιση του ρολογιού

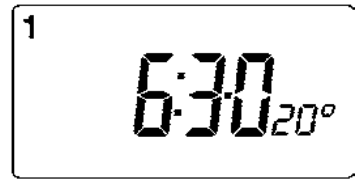
Πατήστε το πλήκτρο **PROG** μία φορά.

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ **και** ▼ έως ότου εμφανιστεί ο σωστός ΧΡΟΝΟΣ.

Ρύθμιση της επιστροφής σε θέση Ημέρας

Πατήστε πάλι το πλήκτρο **PROG.**

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ **και** ▼ έως ότου εμφανιστεί ο σωστός ΧΡΟΝΟΣ.



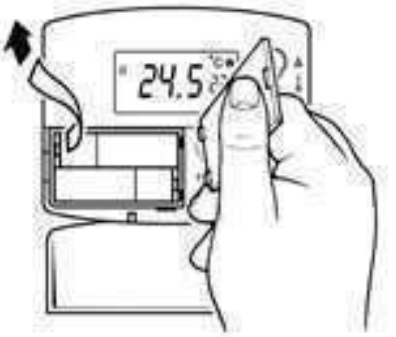
Τρόπος RUN (λειτουργία)

Πατήστε το **PROG** πάλι για να επιστρέψετε στην κατάσταση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Η μονάδα θα ελέγχει τώρα τη θέρμανσή σας στις θερμοκρασίες που έχετε ρυθμίσει.

Αντικατάσταση μπαταρίας

- ❑ Όταν πέσουν οι μπαταρίες, στην οθόνη LCD θα αναβοσβήνει το σύμβολο της μπαταρίας.
- ❑ Έχετε 15 μέρες να αντικαταστήσετε τη μπαταρία προτού σβήσει η μονάδα.
- ❑ Όταν αλλάζετε μπαταρίες, αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και βάλτε καινούργιες μέσα σε ένα λεπτό για να μη χαθεί ο προγραμματισμός.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: χρησιμοποιείτε πάντοτε αλκαλικές μπαταρίες υψηλής ποιότητας

! Σημ. Εάν κάποτε η οθόνη σβήσει κατά την κανονική λειτουργία, πρέπει να ανανεωθούν οι μπαταρίες, να επαναρυθμιστεί η μονάδα και να επαναρυθμιστεί ο χρόνος και τα προγράμματα.

Instrúkcja instalacji

PL

Prosimy pamiętać:
Produkt ten powinien być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub instalatora ogrzewania. Montaż należy przeprowadzać zgodnie z aktualnymi przepisami dotyczącymi przewodów elektrycznych IEEE.

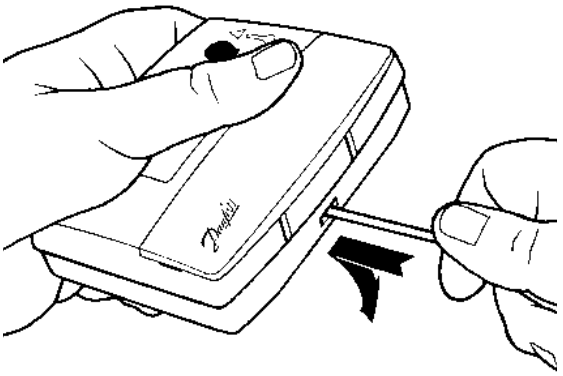
Specyfikacja

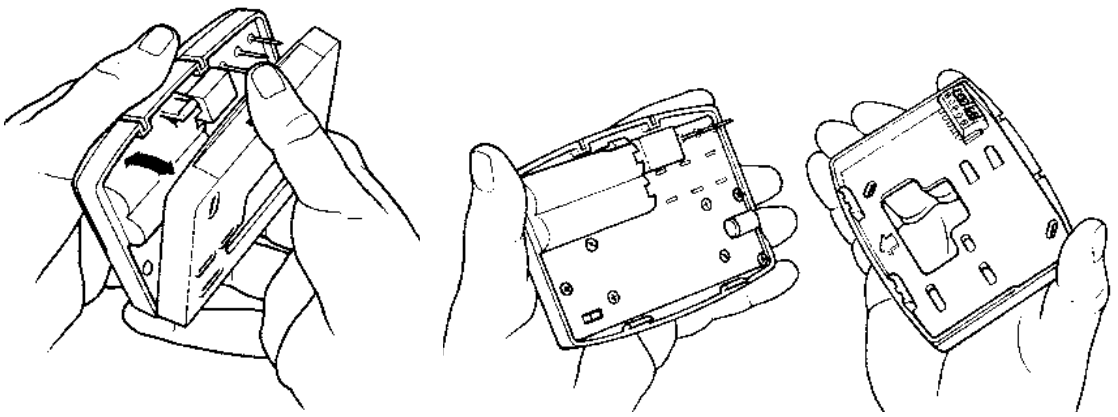
Specyfikacja	RT51/5²	RT51/5² -RF
Zasilanie	2 x AA / MN 15 / LR 6 Baterie	
Podtrzymanie pamięci	1 minuta, dla wymiany baterii	
Typy wbudowanych przekaźników	1 x SPDT, Type 1B	N/A
Obciążalność styków	3(1)A, 1 -2 30 Vac	N/A
Częstotliwość komunikacji	N/A	433/868/9102 MHz
Zasięg nadajnika (wob. linii widzenia)	N/A	Maksymalnie 30 metrów, prosta linia
Zakres temperatury	5-30 °C	
Wymiary (mm)	110 dł., 88x wys., 29 szer.	
Zgodność z normą	EN60730-2-9 (EN300 220 : RF)	
Napięcie znamionowe	2.5Kw	
Testowa twardości	75°C	
Dokładność regulacji	±1°C	

Ważna uwaga RF: *Należy sprawdzić, czy w prostej linii między termostatem i nadajnikiem nie znajdują się duże metalowe przedmioty, takie jak bojlery lub inne duże urządzenia, gdyż mogą one uniemożliwić łączność między termostatem i nadajnikiem.*

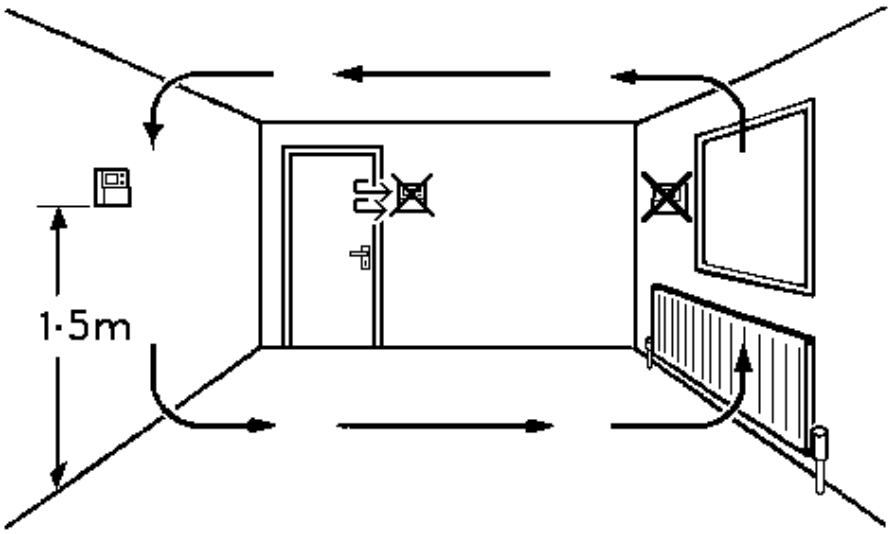
Instalacja

- Najpierw usuń pokrywę z tylnej części urządzenia.

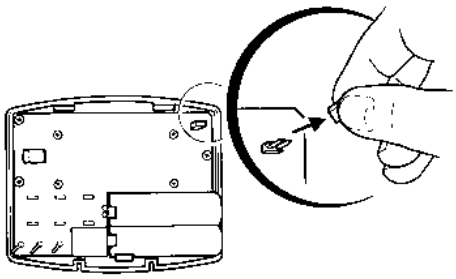


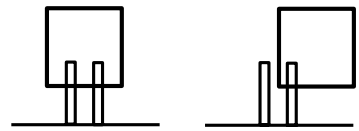


- Aby zamontować przekaźnik, w lewym górnym rogu pokrywy musi znajdować się wolny obszar o wymiarach przynajmniej 14 mm z prawej strony, 15 mm z lewej, ¾ mm powyżej i 1 mm poniżej pokrywy.



❑ Przed montaøem urządzenie powinno zostać nastawione na tryb sterowania ON/OFF (WŁ./WYŁ.) lub chronoproporcjonalny tryb sterowania (patrz poniøej).



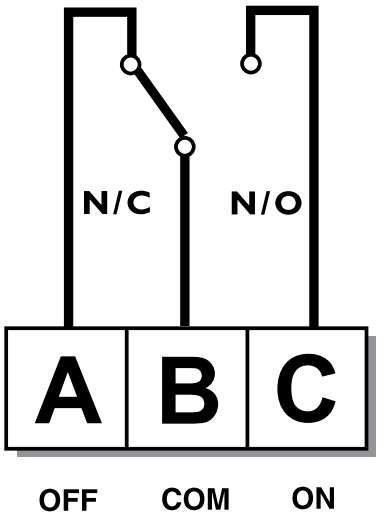


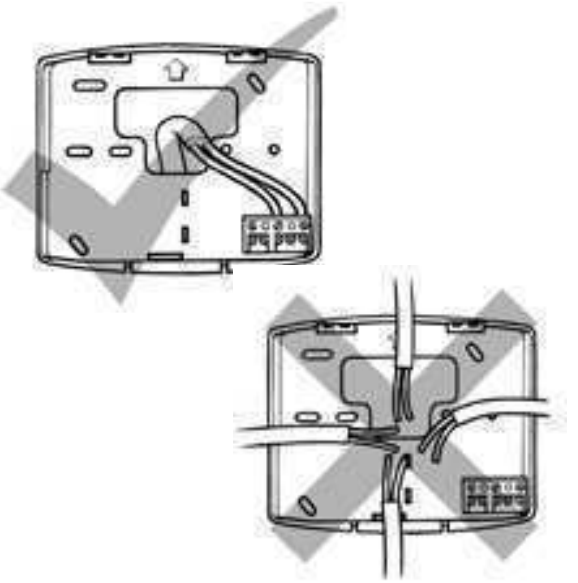
1) Tryb ON/OFF (WŁ./WYŁ.) – kocioł włącza się, gdy temperatura spada poniøej ustawionej, zaś wyłącza się, gdy temperatura wzrasta powyøej ustawionej wartości.

²) Tryb chronoproporcjonalny – tryb oszczędzający energię, w którym kocioł włącza się w regularnych odstępach czasu w celu utrzymania wyznaczonej temperatury, tworząc ciągłe przyjazne środowisko dla uøytkownika.

! ● *Niektóre termostaty mają podłączony przewód zerowy oraz/lub przewód uziomowy. Przewody te nie są wymagane dla modelu RT51/5² i NIE NALEŻY ich podłączać do wadnych złączy RT51/5². Należy je natomiast zaizolować, zwinąć i umieścić we wnęce z tyłu urządzenia.*

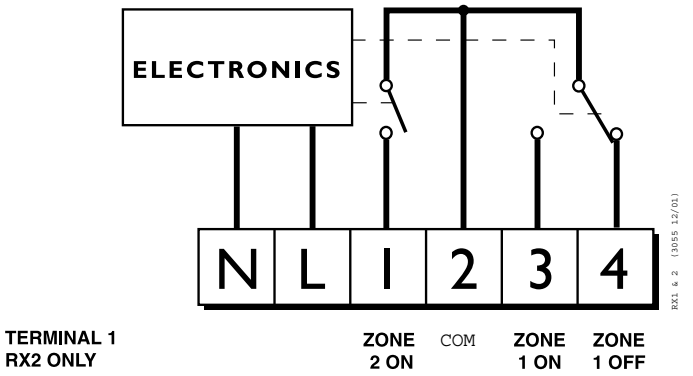
Podłączanie przex odox (tylko dla x ersji podłączanych na stałe)



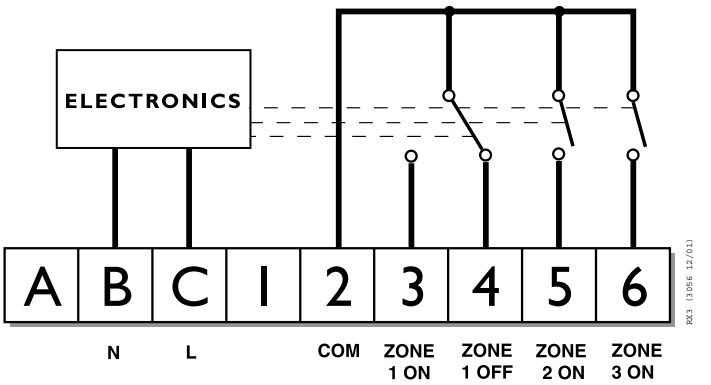


Przex ody instalacji elektrycznej odbiornika RX (tylko x modelach RF)

RX1 & RX2



RX3



UWAGA: Dla systemox zasilanych z głox nego systemu zasilania podłączyć złącze ² do 0óły prądox ej.

Je0eli termostat i odbiornik dostarczone są x jedným, x spólným opakox aniú, nie ma potrzebý rejestracji termostatú - zostało to x ykonane fabrycznie (tylko x model RX1).

Aby nastax ić odbiornik RX na częstotlix ość sygnału termostatú, nale0y x ykonać czynności opisane x krokach 1-5 poni0ej.

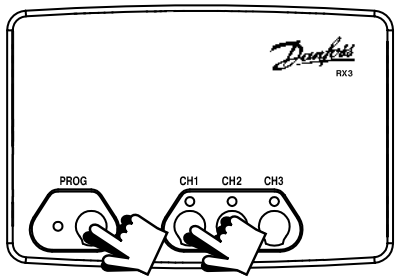
Krok 1 RT51/5² -RF

Zreseтúj urządzenie, úsux ając ź niego baterie na ² minútý, a nastepnie załó0 je ź pox rotem.

Krok ² Naciśnij i przytrzymaj przez ¾ sekúndý przyciski ▼ **oraź +** (RT zacznie przesyłać charakterystyczny sygnał ciągły, trx ający 5 minút).

Krok ¾ RX1

Naciśnij i przytrzymaj przyciski **PROG oraź CH1** przeź ¾ sekúndý, a0 jeden raź zabłysnie zielona lampka.



Krok 4 RX² (je0eli dotyczy)

Czynność 1 - x ykonaj czynności opisane x krokach 1-¾

Czynność ² - odczekaj 5 min., x ykonaj czynności opisane x krokach 1-² , a nastepnie naciśnij przyciski **PROG oraź CH² na RX² .**

RX¾ (je0eli dotyczy)

Czynność 1 - x ykonaj czynności opisane x krokach 1-¾

Czynność ² - odczekaj 5 min., x ykonaj czynności opisane x krokach 1-² , a nastepnie naciśnij przyciski **PROG oraź CH² na RX¾**

Czynność ¾- odczekaj 5 min., x ykonaj czynności opisane x krokach 1-² , a nastepnie naciśnij przyciski **PROG oraź CH¾na RX¾**

Krok 5 RT51/5² -RF

Naciśnij ▲ **lúb** ▼, abý x ybrać temperaturę – urządzenie pox róci do trybú pracý.

Tx oj termosat pokojox y

RT51

Urządzenie RT51 jest prostym x obsługuje termostatem pokojox ym, który pozx ala na zaprogramox anie temperatury na dzień i na noc oraz na łatx e przełączanie z jednego ustax ienia na drugie poprzez naciśnięcie ² przyciskox .

RT5²

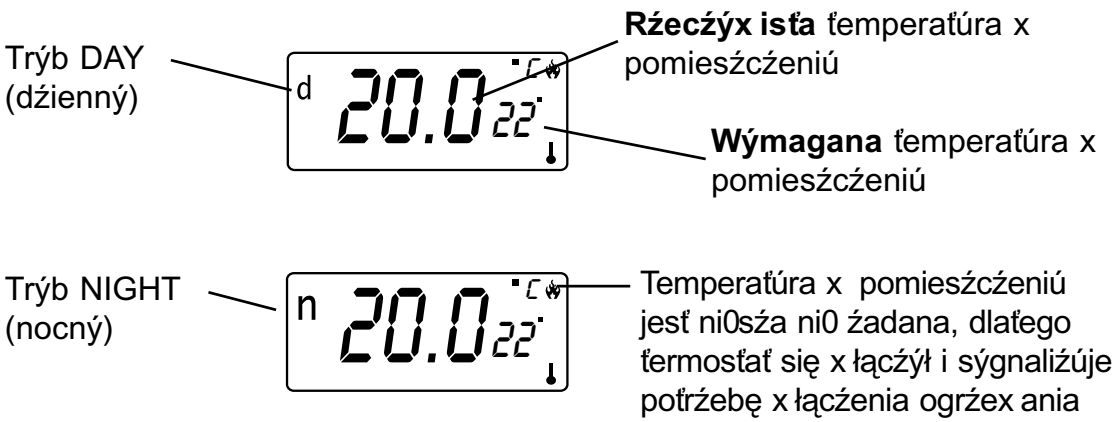
Termostat RT5² jest tak samo funkcjonalny jak model RT51, dodatkox o zaś posiada x budox any regulator czasox y, który przyx raca ustax ienia termostatu na temperaturę dzienną x momencie x ybranym przez Ciebie.

Bezprzex odox e x ersje RF

Oba modele dostępne są x x ersjach bezprzex odox ych - RT51-RF oraz RT5² -RF, posiadających takie same funkcje, jak modele przex odox e.

Ka0dy termostat x spółpracuje z odbiornikiem RX, który mo0e znajdox ać się x odległości do ¾ m.

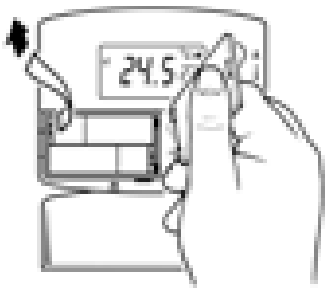
Odczytyx anie z x ysx ietlacza



Wszystkie modele

Przed rozpoczęciem

Aby zresetox ać urządzenie, otx órz klapę znajdująca się z przodú programatora. Wyjmij baterie na ² minúty, a następnie ponox nie je załó0.

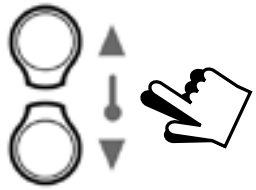


Wyśx ietlacz aútomatycznie przestax i się na tryb DAY (dzienny – x lex ym górnym rogú x ýśx ietlacza pojax ia się litera d) i za pomocą dú0ych cyfr poka0e temperaturę rzeczýx isty, a za pomocą małych cyfr temperaturę żadaną.

Nastax ianie temperatúrý na dzień i na noc

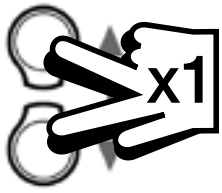
Temperatúra dzienna

Manipúlox ać przyciskami ▲ **i** ▼, a0 do x ýśx ietlenia 0ądanej TEMPERATURY DZIENNEJ.



Temperatúra nocna

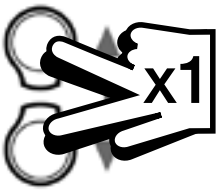
Jednocześnie przycisnąć jeden raz przyciski ▲ **i** ▼, aby przejść x tryb NIGHT (NOC) (x lex ym górnym rogú x ýśx ietlacza pojax i się n).



Naciskaj przyciski ▲ **oraz** ▼, a0 poka0e się 0ądana obni0ona temperatúra nocna (pomiędzy 5-¾ °C lúb x yłączone).

Prźełączźanie pomiędźý trýbem DZIENNYM i NOCNYM

Poprźeź jednoczźesne naciśnięcie prźýciskóx ▲ **i** ▼, mo0na prźechodźić pomiędźý trýbami DZIEŃ (d) i NOC (n).



Tylko RT52/52-RF

Ustawianie czasu

Wcisnąć jeden raź prźýcisk **PROG.**

Manipúlox ać prźýciskami ▲ **i** ▼, a0 do x ýśx ieťlenia poprax nego cźasú.

Nasťax ianie pox roťú do úsťax ień dźienných

Wcisnąć ponox nie prźýcisk **PROG**.

Manipúlox ać prźýciskami ▲**i**▼, a0 do x ýśx ieťlenia się poprax nego cźasú.

Tryb RUN (praca)

Wcisnąć ponox nie prźýcisk **PROG**, abý pox rócić do trýbú RUN (PRACA).

Urźądźenie będźie ťeraź úťrźýmýx ało źa pomocą ogrźex ania ťemperaťúrę, kťórą úsťax iłeś

Wymiana baterii

- ❑ Je0eli baťerie są słabe, symbol baťerii na x ýśx ieťlacźú LCD będźie błyskać.
- ❑ Masź **15 dni** na x ýmianę baťerii – po tým cźasie ťermosťať x ýłączý się samocźynnie.
- ❑ Podcźas x ýmianý baťerii, x ýjmij sťare baťerie i x łó0 nox e x ciągú jednej minúťý, a úsťax ienia programóx źosťaną źachox ane.

WAŻNE: źax sźe ú0ýx aj x ýsokiej jakości baťerii alkalicźnych.

! *UWAGA. Jeśli źdarźý się, 0e x ýśx ieťlacź x ýłączý się podcźas pracý, ťo nale0ý x ýmienić baťerie, x ýźerox ać úsťax ienia úrźądźenia i ponox nie x prox adźić cźas i úsťax ienia programóx .*

LT Montavimo instrukcijos

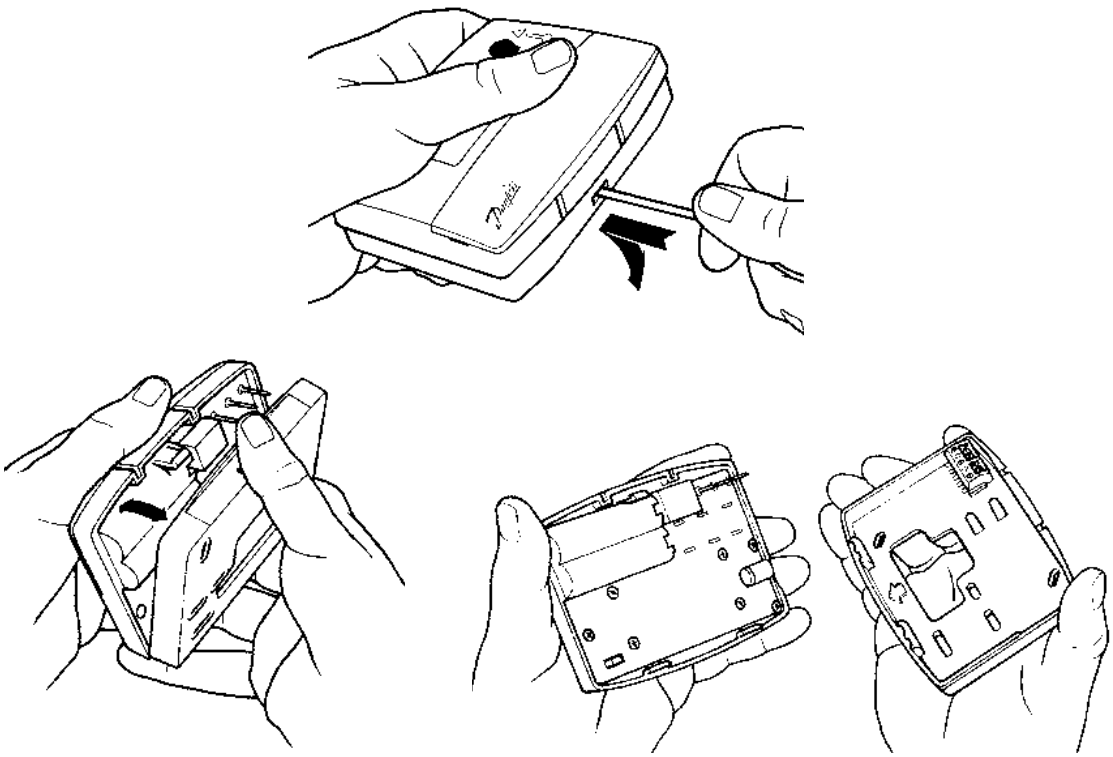
Įsidėmėkite:
Šį gaminį prijúngti gali tik kwalifikúoťas elektrikas arba kompeťentingas šildýmo sisťemos insťaliúoťojas, o prijúngimas túri b_ti súderinťas sú IEEE elektros laidů monťawimo reglamenťo dabartine redakcija.

Specifikacija

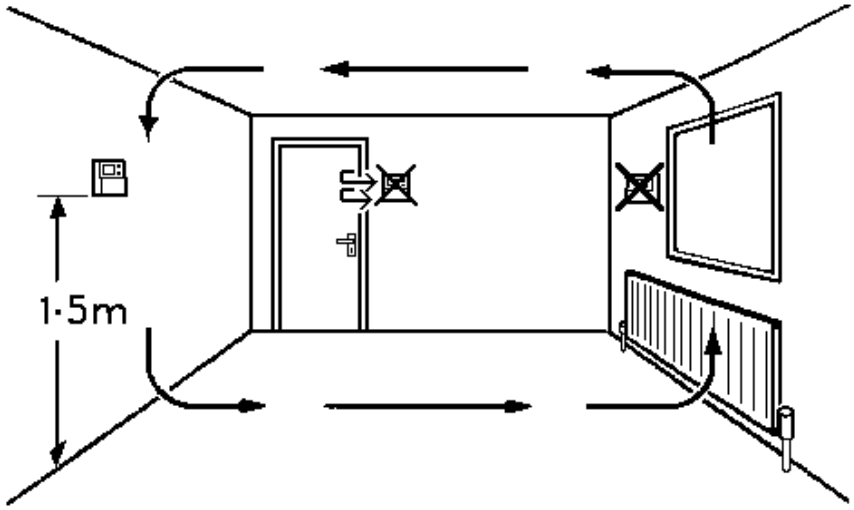
Specifikacija	RT51/52	RT51/52-RF
Maitinimas	2xAA/MN:500 çarminės baterijos	
Laiko nustatymo tikslumas	1 min. baterijos įkrovimui	
Kontakto tipas	SPDT tipas 1B	N/A
Pajungimo įtampa, galia	3(1)A, 10-230Vac	N/A
Siůstuvo dažnis	N/A	433.92MHz
Siųstuvo ribos (žiūrėkite pastabą apačioje)	N/A	30 metrų maks., matomumo linija
Temperat_ros diapazonas	5-30°C	
Matmenys (mm)	110 plotis, 88 aukštis, 28 gylis	
Atitinka standartus	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Nominali impulso įtampa	2.5Kv	
Rutulinio slėgio bandymas	75°C	
Kontroliuojama tarça	Laipsnis 2	
Tiksli temperat_ra	±1°C	

Svarbu pažymėti: *Užtikrinkite, kad nebūtų didelių metalinių dalių, kaip, pavyzdžiui, boileriai arba kiti dideli įrenginiai,(matomumo linijoje) tarp termostato ir imtuvo, kadangi jie trukdys ryšiui tarp termostato ir imtuvo.*

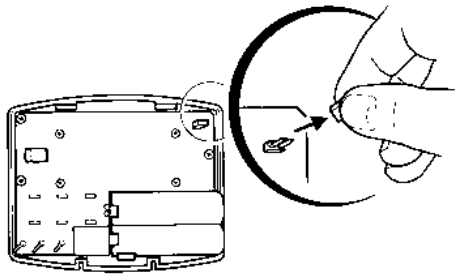
❑ Iš pradžių núimkiťe sienos plokšťelę núo prieťaiso galo.

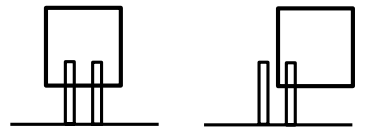


❑ Núo wiršúťinio kairiojo sienos plokšťelės kampo iki dešiniojo krašťo ťúri b_ťi mažiaúsiai 14 mm, iki kairiojo krašťo – 15 mm, ¾ mm wiršúje ir 1 mm apačioje ťarpas, kad b_ťů galima súmonťúoťi júngiamą kišťúkú modúlį.



❑ Prieš monťúodami prieťaisą, núsťaťýkiťe jį į ON/OFF arba regúliawimo pagal laiką režimą (žr. ťoliaú).



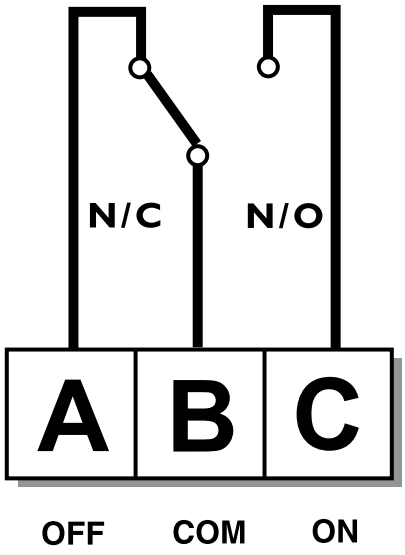


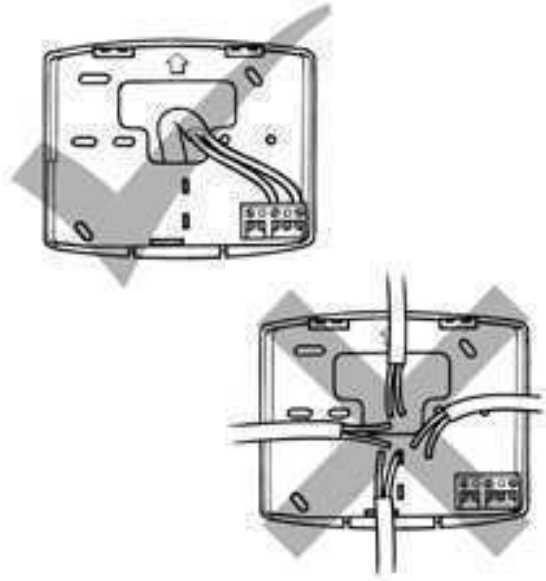
1) ON/OFF – boileris įsijúngia (ON), jei ťemperať_ra núkrenťa žemiaú úž núsťaťýťają, ir išsijúngia (OFF), jei ťemperať_ra pakýla aúkščiaú úž núsťaťýťają.

²) Regúliawimo pagal laiką režimas – ťai ťaúpanťis energiją režimas, kai boileris kaiťinamas regúliariais inťerwalais, kad b_ťů išlaikýťa núsťaťýťa ťemperať_ra, ťaip úžťikrinanť reikiamas aplinkos sąlýgas.

Prie kai kúriů ťermosťaťů gali b_ťi prijúngťas neúťralús ir/ arba įžeminimo laidas. Jů nereikia RT51/5² prieťaisams ir jů NEREIKIA prijúngťi prie RT51/5² gnýbťů. Júos galiťe aťjúngťi núo elekťros ťinklo ir súsúkę įdėťi į angą RT51/5² gale.

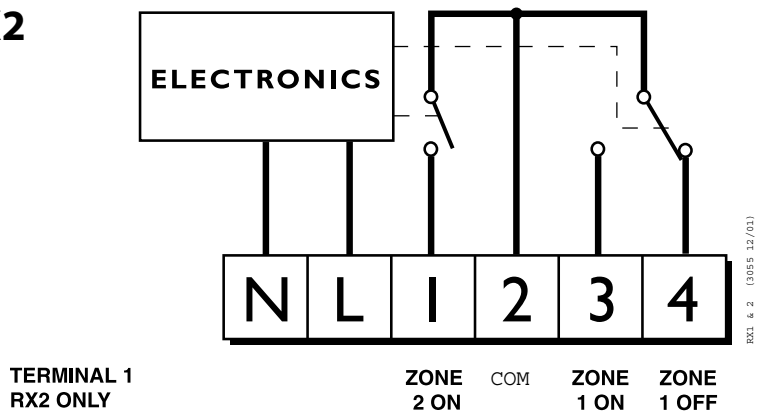
Laidai - (tikťai laidiniam júngimúi)



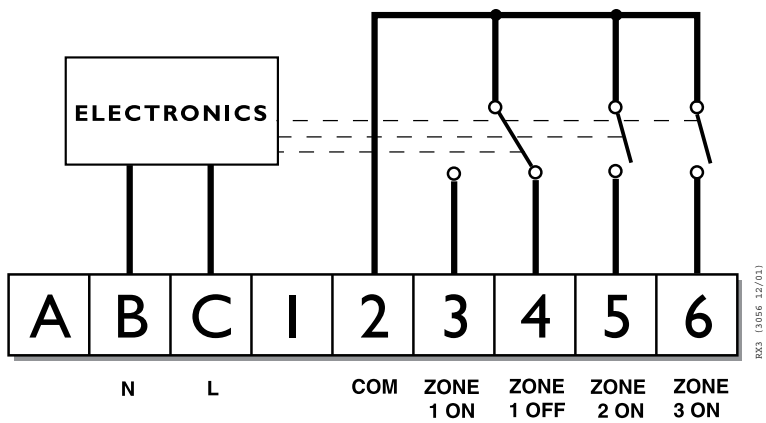


RX imťúwo laidai (tik RF modeliams)

RX1 & RX2



RX3



Dėmesio! *Jei naúdojaťe sú maitinimo šalťiniais weikiančias sisťemas, prijúnkiťe ² gnýbťą prie maitinimo šalťinio.*

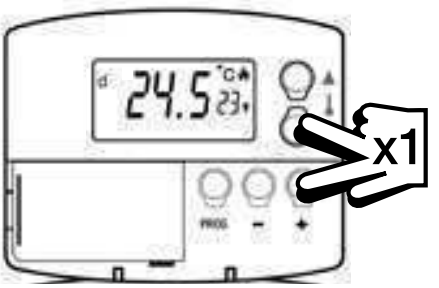
Paleidimas (tiktai RF versijoms)

Jeigú termosta_as ir imt_uvas tiekiami kart_ vienoje pakuot_je, jie parenkami gamykloje, todėl derinimas nereikalingas (tik RX1 modeliams).

Norėdami suderinti RX imt_uvą su termosta_o signalo dažniu, atlikite toliau nurodyt_s 1-5 veiksmus.

1 RT51/5² -RF

Iš naujo paleiskite prieta_są: ² minut_ms ištraukite ba_erijas, o paskui jas pakeiskite.

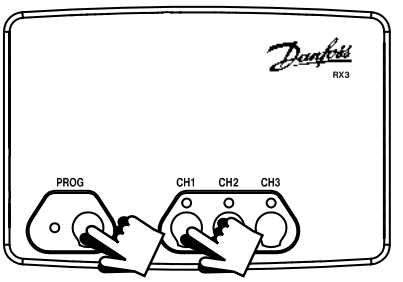


² Paspauskite ▼ **ir +** klawišus ir palaikykite jous nuspaudę sekundes. (RT51/5² dabar 5 minut_s neper_traukiamai siunčia unikalius signalus).

¾ **RX1**

Paspauskite kart_ **PROG ir CH1** klawišus ir palaikykite ¾sekundes jous nuspaudę, kol wieną kart_ blyksteles žalia šwiesa.

¾



4 RX² (jei taikoma)

Sta_ 1 – atlikite 1-¾weiksmus;
Sta_ ² – palaukite 5 minut_s, atlikite 1-² weiksmus ir tada paspauskite klawišus **PROG ir CH² , esančius RX²** .

RX¾(jei taikoma)

Sta_ 1 – atlikite 1-¾weiksmus;
Sta_ ² – palaukite 5 minut_s, atlikite 1-² weiksmus ir tada paspauskite klawišus **PROG ir CH² , esančius RX¾**
Sta_ ¾ – palaukite 5 minut_s, atlikite 1-² weiksmus ir tada paspauskite klawišus **PROG ir CH¾ esančius RX¾**

5 RT51/5² -RF

Norėdami pasirinkti temperat_rą, paspauskite ▼ **ar** ▼ – prieta_sas persijungs į darbo režimą.

Informacija Varťoťojúi

J_sů kambario ťermosťaťas

RT51

RT51 ýra nesúdėťingas kambario ťermosťaťas, leidžianťis úžprogramúoťi dienos ir nakťies ťemperať_rą bei perjúngťi iš wieno núsťaťýmo į kiťą ťiesiog paspaúdžianť ² klawišús.

RT5²

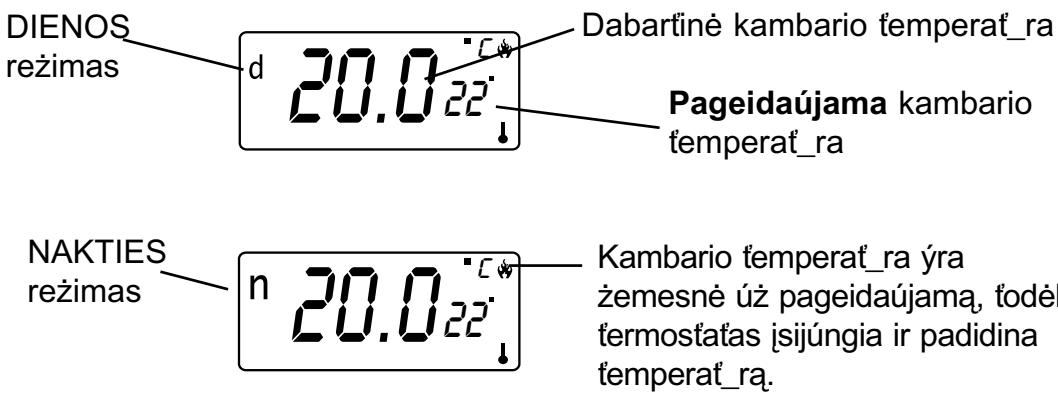
RT5² b_dingos ťos pačios fúnkcijos kaip ir RT51, ťačiaú jame papildomai įmonťúoťas laikmaťis, j_sů pasirinkťú laikú perjúngianťis ťermosťaťą į dienos ťemperať_rą.

Bewieliai RF modeliai

Abú modeliús galima įsigýťi kaip bewieles wersijas (RT51-RF ir RT5²-RF), kúrioms b_dingos wisiškai ťos pačios fúnkcijos kaip ir modeliams sú laidais.

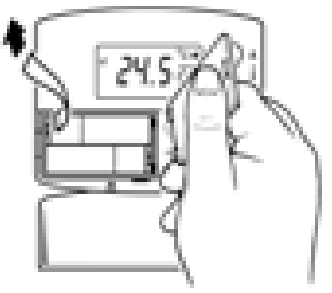
Visi ťermosťaťai palaiko rýšį sú RX imťúwú, kúris gali b_ťi súmonťúoťas iki ¾ m aťsťúmú.

J_sů rodmenů núskaiťýmas



Prieš pradedant naudoti

Jei norite iš naújo paleisti prieťaisą, aťidarýkiťe skýdelį programawimo prieťaiso priekinėje dalýje. ² minúťėms išimkiťe baťerijas, ťada pakeiskiťe jas.

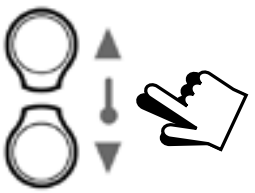


Ekranas aúťomaťiškai persijúngs į dienos režimą (kairėje ekrano púsėje pasirodo raidė „d“) ir jame pasirodýs dabarťinė ťemperať_ra dideliais skaiťmenimis, o pageidaújama ťemperať_ra – mažesniais skaiťmenimis.

Dienos ir nakťies ťemperať_ros nústaťýmas

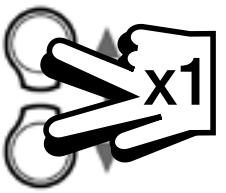
Dienos temperatūros nustatymas

Spaúskiťe ▲ ir ▼ mýgťúkús, kol pasirodýs reikiama DIENOS TEMPERATŪRA.



Nakties temperatūros nustatymas

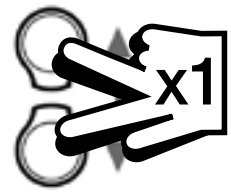
Norėdami pasirinkťi NAKTIES režimą (**n** parodýťa ekrano wirðúje kairėje púsėje), wienú meťú núspaúskiťe abú ▲ ir ▼ mýgťúkús.



Spaúskiťe ▲ ir ▼ klawišús ťol, kol pasirodýs pageidaújama nakťies (mažesnė) ťemperať_ra (núo 5 iki ¾ °C arba šildýmas išjúngiamas).

DIENOS ir NAKTIES režimų nústaťýmas

Norėdami perjungti iš DIENOS (d) į NAKTIES (n) režimą arba atvirkščiai, vienu metu nuspauskite abu ▲ ir ▼ mýgťúkús.



Tik RT52/52-RF

Laikrodžio nustatymas

Vieną karťą paspaúskiťe **PROG** mýgťúką.

Spaúskiťe ▲ ir ▼ mýgťúkús, kol pasirodýs ťinkamas LAIKAS.

Grįžimo prie dienos laiko nústaťýmas

Vėl paspaúskiťe **PROG** mýgťúką.

Spaúskiťe ▲ ir ▼ mýgťúkús, kol pasirodýs ťinkamas LAIKAS.

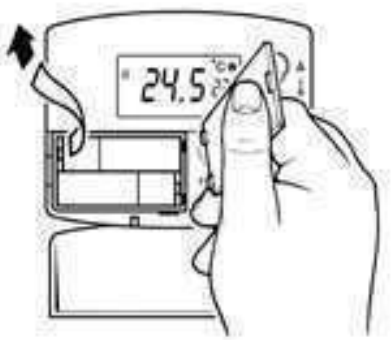
RUN režimas

Norėdami sugrįžti į **RUN** režimą, vėl spauskite **PROG.**

Dabar prietaisas reguliuos çildymą pagal j_sů nustatytą temperat_rą.

Baterijų pakeitimas

- ❑ Jei išsikraúna baťerijos, LCD ekrane ima mirksėťi baťerijos simbolis.
- ❑ Baterijas galėsite pakeisti per **15 dienų**, po to prietaisas išsijungs.
- ❑ Keisdami baterijas, per vieną minutę išimkite senąsias ir įdėkite naująsias baterijas – tuomet nustatyta programa išliks.



SVARBU! Naúdokiťe ťik aúkšťos kokýbės šarmines baťerijas.

Įsidėmėkite! Jei normalaus veikimo metu ekranas išsijungia, reikia pakeisti baterijas, perkrauti prietaisą bei vėl nustatyti laiką bei programas.

Istruzioni per l'uso

Nota:
L'installazione di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da elettricisti qualificati o da installatori specializzati in impianti di riscaldamento, in conformità con le ultime prescrizioni della normativa IEEE.

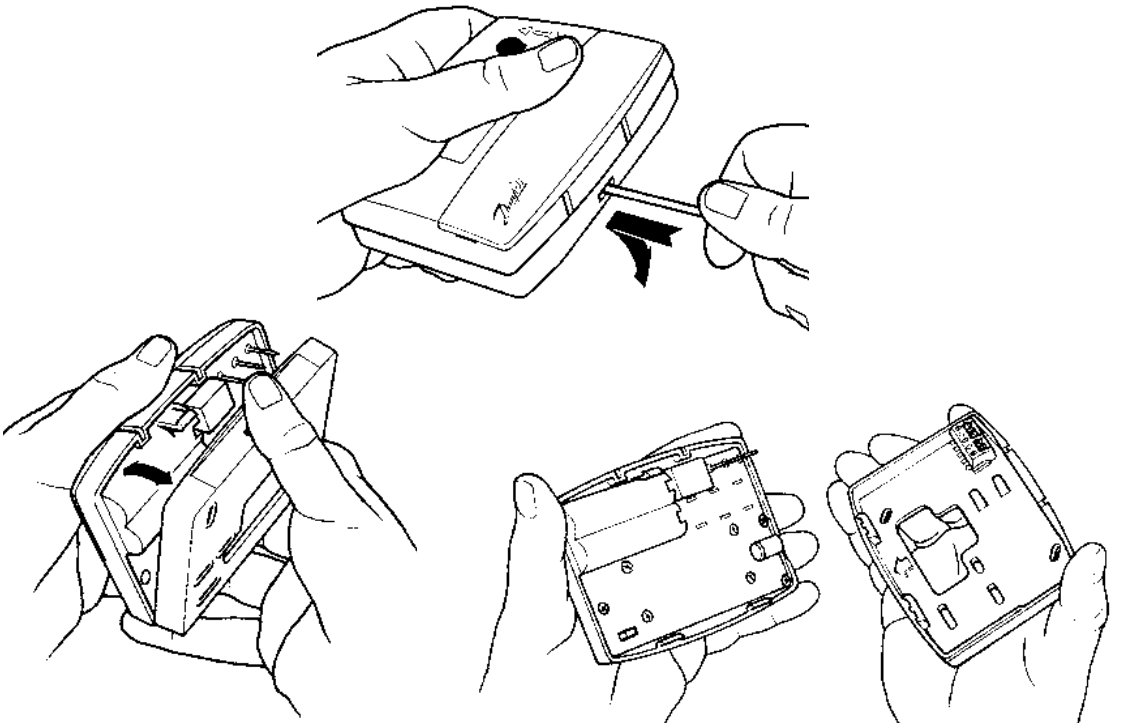
Specificazioni

Caratteristiche del termostato	RT51/52	RT51/52-RF
Alimentazione	2 x AA/MN1500 LR batterie alcaline	
Supporto memoria	1 minuto, per la sostituzione della batteria	
Funzione di commutazione del relè di uscita	1 x SPDT type 1B	N/A
Taratura del contatto relè	3(1)A, 10-230Vac	N/A
Frequenza del trasmettitore (solo RF)	N/A	433.92MHz
Campo di funzionamento del trasmettitore	N/A	30 metri max.
Intervallo temperatura	5-30°C	
Dimensioni (mm)	110 larghezza, 88 altezza, 28 profondità	
Standard di progetto	EN60730-2-9 (EN300220 : RF)	
Tensione nominale impulsi	2.5Kv	
Prowa di pressione con sfere	75°C	
Liwello antinqúinamento	Degree ²	
Precisione temperatúra	±1°C	

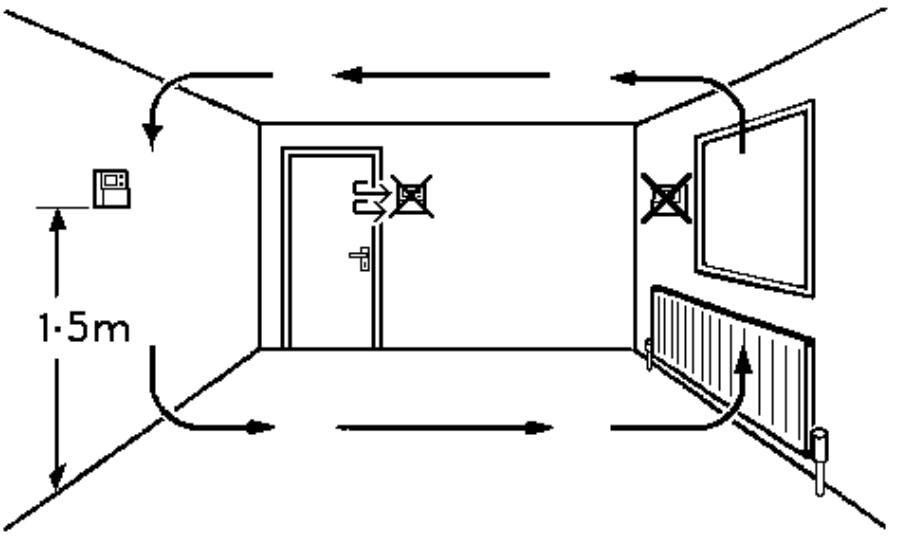
Nota importante per i prodotti RF: *Accertarsi che tra il trasmettitore e il ricevitore non vi siano oggetti metallici di grandi dimensioni, quali ad esempio i rivestimenti esterni della caldaia o altri dispositivi di una certa dimensione che impediscano le comunicazioni tra termostato e ricevitore.*

Installazione

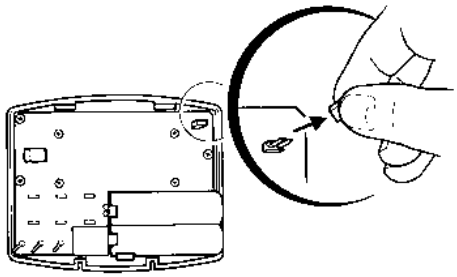
❑ Rimuovere innanzitutto la piastra a parete dal retro dell'unità.

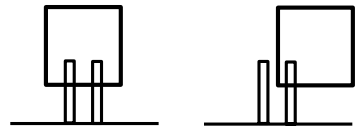


❑ Per il montaggio del modulo plug-in, è necessario che in corrispondenza dell'angolo superiore sinistro della piastra sia disponibile uno spazio libero di almeno 140 mm verso destra, 15 mm verso sinistra, 30 mm verso l'alto e 100 mm verso il basso.



❑ Prima del montaggio impostare l'unità in modalità di controllo ON/OFF o di regolazione crono-proporzionale (vedere sotto).





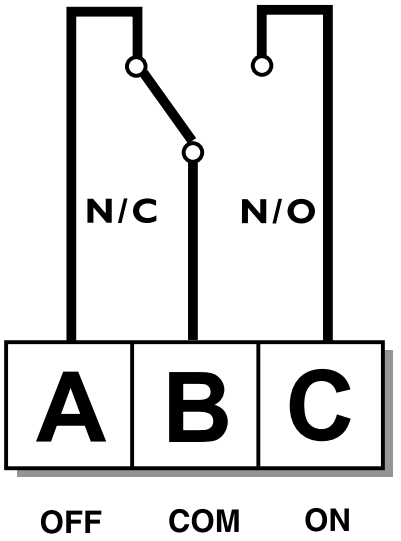
1) ON/OFF 2) CHRONO

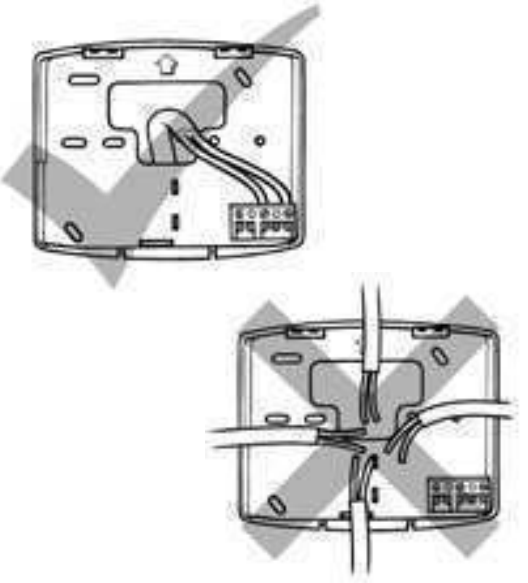
1) ON/OFF: la caldaia si inserisce (ON) quando la temperatura scende al di sotto del valore impostato e si disinserisce (OFF) quando lo supera.

2) CHRONO (Regolazione crono-proporzionale): funzione a risparmio energetico che inserisce la caldaia ad intervalli regolari per mantenere una temperatura preimpostata, consentendo così all'utente di avere una temperatura ambiente costante.

! *Alcuni termostati sono dotati di conduttore di collegamento di neutro e/o di terra. Questi conduttori non sono necessari per il RT51/52 e NON devono essere collegati a nessun morsetto del RT51/52. Occorre invece isolarli elettricamente e avvolgerli nel vano sul retro del RT51/52.*

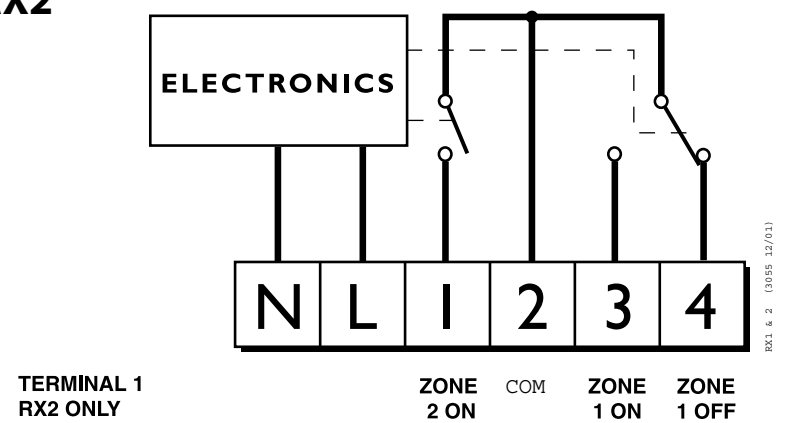
Cablaggio (esclusi i modelli RF)



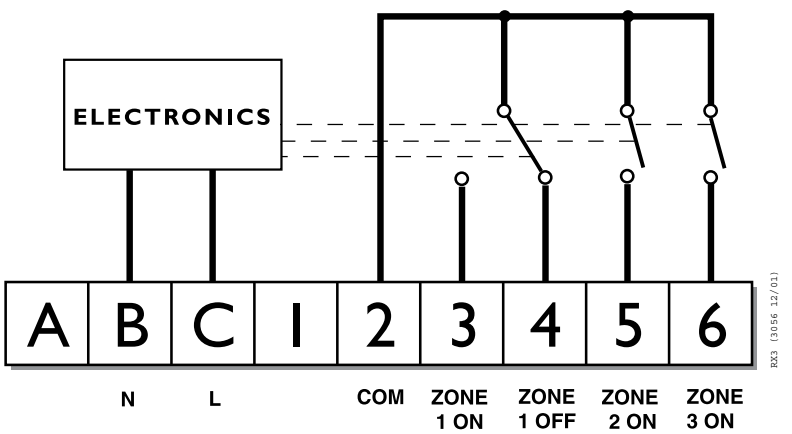


Cablaggio del ricevitore (solo modelli RF)

RX1 & RX2



RX3



Importante: Sui sistemi alimentati con tensione di rete collegare il terminale 2 al circuito di alimentazione di rete.

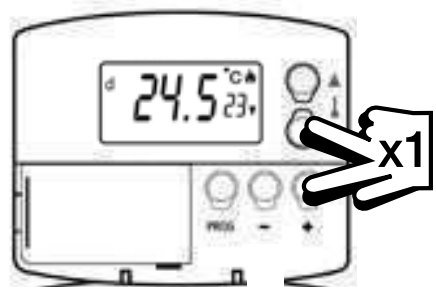
Messa in servizio (solo versioni RF)

Se il termostato ed il ricevitore sono stati forniti assieme in un'unica confezione, gli stessi sono già stati sintonizzati in fabbrica. Nessuna ulteriore operazione è richiesta (solo modello RX1).

Per la sintonizzazione del ricevitore RX sulla frequenza del segnale del termostato, seguire le istruzioni di cui ai punti 1-5 seguenti.

Punto 1 RT51/52-RF

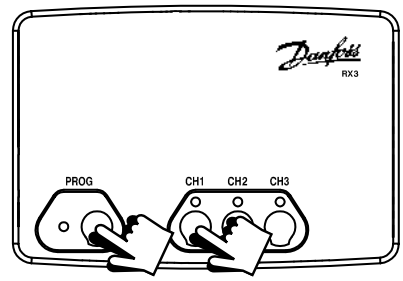
Resettare l'unità togliendo le batterie per 2 minuti e quindi reinserirle.



Punto 2 Premere i pulsanti ▼ **e +** per 3 secondi.
(Il TP5000 trasmette ora un unico segnale continuativamente per 5 minuti).

Punto 3 RX1

Premere i pulsanti **PROG e CH1** per 3 secondi fino a quando l'indicatore verde non lampeggia una volta.



Punto 4 RX2 (se previsto)

Termostato 1: seguire le istruzioni di cui ai punti 1-3.
Termostato 2: attendere 5 minuti, eseguire le operazioni di cui ai punti 1-2 e quindi premere **PROG e CH2 su RX2**.

RX3 (se previsto)

Termostato 1: seguire le istruzioni di cui ai punti 1-3.
Termostato 2: attendere 5 minuti, eseguire le operazioni di cui ai punti 1-2 e quindi premere **PROG e CH2 su RX3**.
Termostato 3: attendere 5 minuti, eseguire le operazioni di cui ai punti 1-2 e quindi premere **PROG e CH3 su RX3.**

Punto 5 RT51/52-RF

Premere il pulsante ▲ **o** ▼ per selezionare la temperatura; l'unità torna in modalità di funzionamento.

I Istruzioni per l'utente

Il vostro termostato ambiente

RT51

L'RT51 è un termostato ambiente di facile impiego che consente di programmare una temperatura notturna ed una diurna, e di commutare tra le due impostazioni premendo semplicemente due pulsanti.

RT52

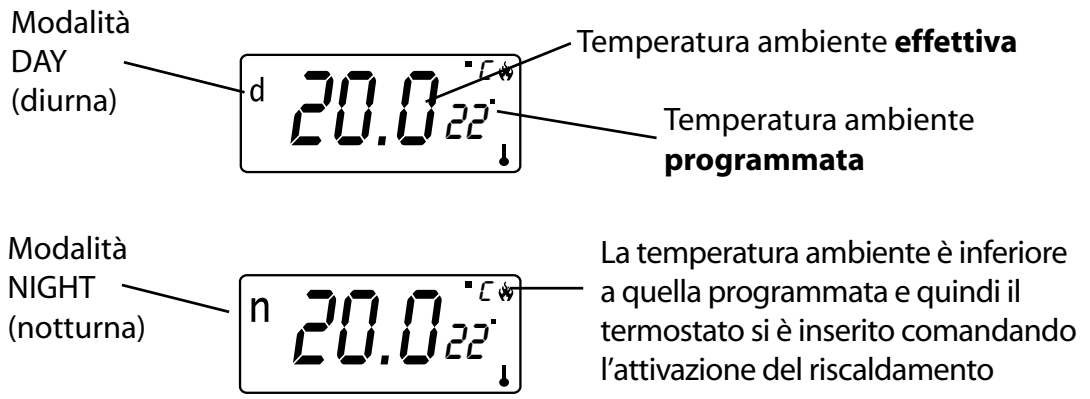
Il modello RT52 ha le stesse funzioni dell'RT51 con l'aggiunta di un timer incorporato, che riporta il termostato alla temperatura diurna all'ora selezionata.

Versioni RF senza fili

Entrambi i modelli sono disponibili nelle versioni senza fili, RT51-RF e RT52-RF, che presentano le stesse funzioni dei modelli con fili.

Ciascun termostato comunica con un ricevitore RX, che può essere posto fino a 30 metri di distanza.

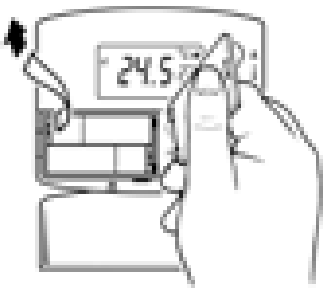
Lettura del display



Tutti i modelli

Operazioni preliminari

Per resettare l'unità, aprire lo sportello sulla parte anteriore del programmatore. Togliere le batterie per 2 minuti e quindi reinserirle.

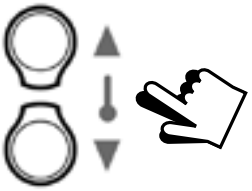


Il display commuta automaticamente in modalità DAY (sul lato superiore sinistro del display) e visualizza la temperatura effettiva con caratteri più grandi e quella programmata con caratteri più piccoli.

Impostazione delle temperature DIURNA e NOTTURNA

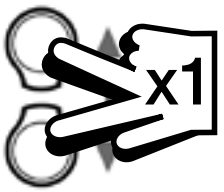
Temperature diurna

Utilizzare i pulsanti ▲ **e** ▼ fino a visualizzare la temperatura **DIURNA** desiderata.



Temperature notturna

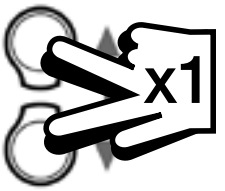
Premere contemporaneamente una volta i pulsanti ▲ **e** ▼ per selezionare la modalità **NIGHT** (notturna) (indicazione "**n**" sulla parte superiore sinistra del display).



Agire sui pulsanti ▲ **i** ▼ fino a quando non viene visualizzata la temperatura NOTTURNA richiesta (tra 5 e 30°C o Off).

Commutazione tra modalità DAY (diurna) e NIGHT (notturna)

Premendo contemporaneamente una volta i pulsanti ▲ **e** ▼ è possibile commutare tra le modalità DAY e NIGHT come desiderato.



Solo RT52/52-RF

Impostazione dell'ora

Premere una volta il pulsante **PROG.**

Utilizzare i pulsanti ▲ **e** ▼ fino a visualizzare l'ora esatta.

Impostazione del ritorno all'ora del giorno

Premere nuovamente **PROG**.

Utilizzare i pulsanti ▲ **e** ▼ per selezionare l'ora alla quale si desidera che l'unità ritorni in modalità DAY.

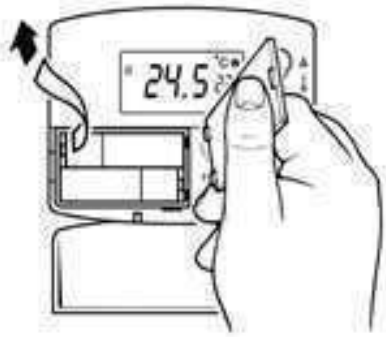
Modalità RUN

Premere nuovamente **PROG** per tornare in **modalità RUN.**

L'unità regolerà ora il riscaldamento alle temperature impostate.

Sostituzione delle batterie

- ❑ Il simbolo della batteria lampeggia sullo schermo LCD per indicare che le batterie sono scariche.
- ❑ L'utente dispone di **15 giorni** per sostituire la batteria prima che l'apparecchio si spenga definitivamente.
- ❑ All'atto della sostituzione, togliere le vecchie batterie ed inserire quelle nuove entro un minuto per non perdere i parametri di programmazione.



IMPORTANTE: utilizzare sempre batterie alcaline di buona qualità.

! *N.B.: Se il display si spegne durante il normale funzionamento, è necessario sostituire le batterie, resettare l'apparecchio e azzerare i parametri.*

www.danfoss.com/BusinessAreas/Heating

This product complies with the following EC Directives:
Electro-Magnetic Compatibility Directive.
(EMC) (89\336\EEC), (92\31\EEC)
Low Voltage Directive.
(LVD) (73\23\EEC), (93\68\EEC)

CE